

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 20 de Noviembre de 1932

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVIII Núm. 16.712

## Las responsabilidades

**La vista terminará probablemente el viernes próximo**

## Detalles del desarrollo de las sesiones

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.  
MADRID.—Están ya ultimados todos los preparativos para la vista de la causa por las responsabilidades del golpe de Estado de septiembre de 1923, que comenzará el día 22 y que se celebrará en el Palacio del Senado.

El estrado presidencial lo ocuparán los diputados que forman el Tribunal parlamentario que ha de juzgar a los encartados y que son:

Federales: señores Franchy Roca (presidente).

Socialistas: señores Azorín, Vázquez Torres, Bargallo, Moreno Mateo y Ruiz del Toro.

Radicales: señores Lara, Hidalgo, Puig de Asper y Martínez Moya.

Radicales socialistas: Salmerón, Vargas y Artigas Arpón.

Catalanes: Palet y Loperena.

Acción Republicana: señor Mirasol.

Conservadores: señor Ayesta.

Agrarios: señor Casanueva.

O. R. G. A.: señor Poza Juncal.

Al Servicio de la República: señor Rico Abello.

Vasconavarros: Horn.

El fiscal, don Emilio González, tendrá asiento en el banco azul, a la derecha de la Mesa. También tendrán asiento en dicho banco los tres diputados de la Comisión que han formulado votos particulares y que son los señores Royo Villanova, Peñalba y Suárez Uriarte.

Frente al banco azul, en el banco de las Comisiones, tomarán asiento los defensores, y detrás se sentarán los procesados.

También se han habilitado tribunas para los diputados que quieran asistir a las sesiones. Dos tribunas se han reservado para la Mesa del Congreso y cuatro para la Prensa. A las tribunas destinadas al público se pasará con tarjeta de invitación. Las tribunas para el público son capaces para 110 personas en total.

El presidente del Tribunal parlamentario, señor Franchy Roca, ha manifestado que la vista de la causa comenzará con la lectura del sumario por el oficial mayor del Senado en funciones de relator. Luego vendrá la prueba documental.

En la prueba testifical intervendrán los tres únicos testigos propuestos por la defensa y que son don Manuel García Prieto, don Amalio Jimeno y el general Bermúdez de Castro.

Luego informará el fiscal y a continuación informarán los defensores. Se defenderán a sí mismos los generales Saro y Calvancanti y el señor Castedo. El señor Pita Romero defiende al general Federico Berenguer; el señor Gil Robles a los generales del segundo Directorio; don Juan Antonio Primo de Rivera a don Galo Ponte; el señor Arranz al almirante Cornejo y el señor Martínez Velasco al general Aizpuru.

El total de los procesados son 19. Están declarados en rebeldía los señores Benjumea (ex conde de Guadalhorce), Yanguas, Martínez Anido, Calvo Sotelo, Callejo, Aunós y ex conde de los Andes. Sin embargo se les juzgará como a los demás.

Como la Comisión de Responsabilidades quiere dar a los inculpados las máximas garantías, los declarados en rebeldía pueden nombrar también defensores.

Interrogado el secretario del Tribunal, señor Mirasol, ha dicho que en la prueba documental figurarán los telegramas cruzados entre el general Aizpuru y los ministros del Gobierno, Alhucemas y el general Primo de Rivera; los telegramas dirigidos por éste a los jefes de las guarniciones y un telegrama del entonces ministro de Marina, manifestando que el almirante Magaz estaba en aquellos días en Ginebra desempeñando una misión especial cerca de la Sociedad de Naciones.

## La posible construcción de buques mexicanos en España

MÉJICO, 19.—Se tiene entendido que en las negociaciones que realizan los Gobiernos de Méjico y España para la construcción en astilleros españoles de varios buques ligeros de guerra mexicanos, figura el pago por Méjico en productos, entre ellos cáñamo y garbanzos. (United Press.)

## MONTE IGUELDO

Gran festival con preciosos regalos. Cine: a las cuatro y media, "Siete llaves"; a las seis y media, "Flor de España". Restaurant.

Atenciones.

## ACTUALIDAD POLÍTICA

## La animación en Barcelona es extraordinaria y las precauciones adoptadas por el gobernador son muy rigurosas

**Don Melquiades Alvarez afirma - y el señor Pérez Madrigal lo desmiente - que la intervención de éste fué una maniobra política**

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

### VENDRA A ESPAÑA EL SR. ROOSEVELT?

Es muy probable que el Gobierno español acuerde invitar al presidente electo de los Estados Unidos, Sr. Roosevelt, para que visite España, fundándose para ello en las declaraciones que ha hecho a los periodistas y según las cuales su deseo es pasar una temporada, antes de tomar posesión del cargo, en una ciudad de clima benigno.

Ya el alcalde de Málaga, por medio de una personalidad que desempeña un alto cargo en la Presidencia del Consejo de Ministros, ha expresado el deseo de que se invite al señor Roosevelt para que visite la bella ciudad andaluza.

Es casi seguro que el Sr. Roosevelt sea invitado oficialmente a visitar nuestro país.

### EL COLEGIO DE ABOGADOS DE MADRID

Mañana, lunes, celebrará Junta general el Colegio de Abogados de Madrid para adoptar acuerdos encaminados a significar su protesta contra las medidas del ministro de Justicia en virtud de las cuales son jubilados forzosamente funcionarios de la carrera judicial.

Algunos colegiados opinan que el ministerio de Justicia, como colegiado, debe hacerse justicia a sí mismo evitando una situación embarazosa al Colegio.

Los acuerdos cuya adopción se propondrá a la Junta general son los siguientes:

Hacer constar en acta el disgusto con que ha visto el Colegio la actitud del señor Albornoz, contraria a los precentos constitucionales y a los estatutos del Colegio de Abogados.

Consignar el agrado con que se vería que el señor Albornoz se apresure a resolver él mismo las incompatibilidades que ha creado.

Citar a los demás Colegios de Abogados para que adopten los oportunos acuerdos.

Hacer públicos todos estos acuerdos para que los conozcan todos los abogados de España.

Se han recogido ya muchas firmas para el homenaje de adhesión que se proyecta tributar a don Melquiades Alvarez para significarle el agrado con que los colegiados ven el acierto con que desempeña el cargo de decano.

### LOS GENERALES GODED Y RUIZ TRILLO A LA RESERVA?

"Heraldo de Madrid" en su número de anoche dice:

"El día 22 de los corrientes deben pasar a la reserva los generales de brigada Carnicer y Bedia, útiles aún para el servicio y buenos militares republicanos. Pero estamos por afirmar que no pasarán a la reserva. Estudiando el generalato, resulta que no hay vacante ningún empleo de general de división, lo que hace que los dos citados generales no puedan ascender. Pero no sería difícil que para dar entrada a ellos causen baja otros dos. Si hace unos años se hubiera hablado sólo de la posibilidad de una retirada del general Goded, lleno de energía y ambición, se habrían convocado los címinos de la vieja España; pero la nueva lo mira sin pena ni gloria. Es un buen general que se ha malogrado. Tuvo una brillante actuación en África y fué subsecretario del Ministerio de la Guerra durante la Dictadura de Berenguer, y al advenir la República fué destituido de la Jefatura del Estado Mayor, para la que fué nombrado por el nuevo Régimen, por su deslealtad.

El general Ruiz Trillo es el que mandó la columna que salió para Sevilla con objeto de sofocar la rebelión estallada el día 10 de agosto. Ese general se hizo en días que se fueron para siempre. Por su educación de academia, por las normas que seguía y que tienen que desaparecer, oficial de un ejército personalista, no ha comprendido aún toda la transcendencia del movimiento revolucionario.

Como probablemente ha de quedar vacante la Inspección General del Ejército, nos atrevemos a preguntar: ¿No se podía nombrar para ese puesto al general don Miguel Cabanelas, que se halla sin mando desde la disolución de la Dirección General de la Guardia civil?

### "LA EPOCA" Y LAS JUBILACIONES DE DIPLOMATICOS

"La Epoca" de ayer publica un sueldo en el que combate las jubilaciones forzosas de funcionarios diplomáticos y dice que la medida es una equivocación del Gobierno. La política que se sigue —dice— no puede ser más equivocada, pues las jubilaciones en la mayoría de los casos son decretadas sólo por la sospecha de que esos funcionarios sustentan ideas no republicanas. Esas jubilaciones por prejuicios, sólo porque se trata de funcionarios que no son gratos a los dirigentes actuales, han de parecer a todos tan arbitrarias como perjudiciales.

Otras naciones que sufrieron cambios análogos al experimentado por España, no aceptaron esas ideas que viene poniendo en práctica el Gobierno de la República.

### DESPUES DE LA SESION DEL VIERNES

Interrogado el Sr. Pérez Madrigal acerca de su intervención del viernes en la cuestión de la Telefónica para acusar gravemente a don Melquiades Alvarez, ha dicho:

—Mi intervención no ha obedecido a ninguna maniobra política. Yo he rechazado desde el primer momento esa falsa imputación, porque en este Régimen son imposibles esas maniobras. Ahora todo es espontaneidad, gallardía cívica y desinterés heroico.

Gravita sobre el país la pesadumbre del monopolio de la Telefónica, que enajena nuestra soberanía y cuyo rescate sólo se obtendrá por medio de la ruina de España. Yo, como diputado del pueblo, me he levantado en mi escafio para decir: "El ciudadano Melquiades Alvarez, cuando la ciudadanía estaba aherrojada en su patria y estaba amordazada la opinión, vendió a unos extranjeros su ciencia expliadora".

Acusar de esta forma clara pone bien de manifiesto que lo hecho por mí no es ninguna maniobra política. Maniobra sería callar en vez de pregonar las prevaricaciones,

los delitos y las traiciones aún no extirpadas en esta infancia laboriosa de la República. Mi actitud obedece, pues, a un impulso espontáneo de mi conciencia.

Por el domicilio de don Melquiades Alvarez desfilaron durante el día de ayer numerosas personalidades políticas y de todas las actividades para testimoniarle su simpatía y su adhesión como consecuencia del incidente parlamentario del viernes.

El Sr Alvarez decía que el incidente no tiene ninguna importancia, pues está bien patentizado que desde su iniciación hasta su remate se debió a una baja maniobra polémica.

### SE DISOLVERA EL COLEGIO DE ABOGADOS DE MADRID?

Sigue apasionando a la opinión la actitud

en que se ha colocado el Colegio de Abogados de Madrid frente a las jubilaciones y destituciones de los funcionarios de la carrera judicial.

Se decía que un colegiado presentaría a la Junta general de mañana, lunes, una proposición en la que se dice que la colegiación es innecesaria para el ejercicio de la profesión.

Si prospera la propuesta, ello equivaldría a la disolución del Colegio.

### EL PROXIMO CONSEJO

El Consejo de ministros que debía celebrarse el martes, como de costumbre, ha sido adelantado al lunes.

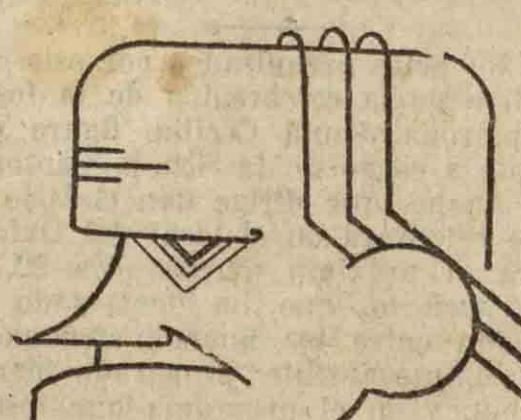
### LOS ESTATUTOS DEL BANCO DE ESPAÑA

Ayer por la mañana se reunió dos veces la Comisión encargada por la asamblea de accionistas para poner de acuerdo los Estatutos del Banco con la nueva ley de ordenación bancaria.

Dicha Comisión piensa dar cima a su labor este mismo mes.

## E. PLÉNDOR Y CAIDA DE LA INTELIGENCIA

Es el título de un ensayo inédito del ilustre profesor



## Don José Ortega y Gasset

y cuya exclusiva de publicación en esta región ha adquirido

## "La Voz de Guipúzcoa"

Sumario: I Recuerdo y Futuro.—II La Universidad y Europa.—III Nosotros y

nuestra época.—IV El entusiasmo por la Inteligencia.—V El pecado de la Inteligencia.—VI El hombre se quedó

sólo

Comenzaremos a publicar este ensayo

en el que se plantea el vital problema

del desplazamiento de la Inteligencia

sobre la Voluntad. el miércoles, 23

### LAS ELECCIONES CATALANAS

BARCELONA.—Reina extraordinaria animación para las elecciones que se celebrarán hoy en Cataluña. Todos los partidos que han de participar en la lucha redoblan su actividad. Es grande la ansiedad que reina por conocer el resultado de la jornada. El ambiente está muy caldeado y las autoridades han adoptado todo género de precauciones para garantizar el orden y la libertad del sufragio. Quizás se vean hoy en las calles de Barcelona automóviles con ametralladoras.

En Lérida el entusiasmo de los partidos es grande, y los más viejos electores dicen que nunca conocieron unas elecciones tan interesantes como éstas. Las fuerzas están muy equilibradas.

A Tarragona han llegado fuerzas de Asalto

para garantizar el orden. La lucha se presenta reñidísima.

BARCELONA.—A última hora de la tarde el gobernador recibió a los periodistas y les dijo que había tomado toda clase de precauciones para asegurar el orden público y la libertad del sufragio. Por todos los medios evitará que los grupos políticos lleguen a extremos de violencia y reprimirá con la máxima energía todo intento de desorden.

Añadió que a nadie deberá extrañar ver desde primera hora de la mañana circular automóviles blindados, con ametralladoras, y patrullas de guardias de Asalto y de Seguridad.

BARCELONA.—Desde primera hora de la noche la capital ofrecía un aspecto de gran animación. Las calles estaban muy concurridas y circulaban numerosos automóviles, cuyos ocupantes repartían candidaturas. Todos los barceloneses se echaron a la calle, y la ciudad ofrece un aspecto fantástico. La animación y el entusiasmo superan a la jornada del 14 de abril de 1934.

A media noche por las calles empezaron a circular automóviles blindados ocupados con guardias. Los autos llevaban ametralladoras. También patrullaban guardias de Seguridad armados de tercerolas. Se han establecido numerosos rehenes.

Las tropas han sido acuarteladas como medida de previsión.

BARCELONA.—Una persona que tiene motivos para conocer los planes de los sindiclistas, ha dicho que la Federación de Sindicatos tenía el propósito de aconsejar a sus afiliados la abstención en la lucha electoral y de llegar al entorpecimiento de las elecciones apelando incluso a medidas de violencia; pero que en vista de las divergencias surgidas sobre la apreciación del momento, ha resuelto dejar a las masas en libertad. No cree que los sindiclistas que acuden a las urnas voten a la Esquina.

REUS.—A última hora de la tarde, cuando regresaban a Tarragona en automóviles, después de haber asistido a un mitin de propaganda electoral en el pueblo de Chelva del Campo, el director de Comercio don Ramón Nogués y otros amigos del ministro de Agricultura, un grupo de elementos agrarios intentó detener los coches. Los conductores aceleraron la marcha, pero los del grupo lanzaron sobre los coches numerosas piedras. También hicieron algunos disparos.

El director de Comercio, Sr. Nogués, resultó herido de escasa importancia a causa de una pedrada. Sus amigos don Juan Elias y don Antonio Rigen también resultaron lesionados.

MADRID.—De madrugada el ministro de la Gobernación recibió a los periodistas y les dijo que en Barcelona reinaba tranquilidad, aunque la animación era extraordinaria. Añadió que las autoridades habían adoptado todo género de precauciones para asegurar el orden público y la libertad del sufragio.

Dijo el señor Casares Quiroga que los resultados de las elecciones catalanas se irán conociendo por grupos de quince secciones para evitar que los resultados por secciones sueltas den lugar a confusiones e incidentes.

### LOS ESTUDIANTES DE DERECHO DE SALAMANCA

SALAMANCA.—Los estudiantes de Derecho de esta

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

20 de Noviembre

## LOS CONFLICTOS SOCIALES

**El lunes se reanudará el trabajo en las minas asturianas después de aceptada, por obreros y patronos, la fórmula del Gobierno**

La conducta de un patrono jienense provoca una alteración del orden público

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

## LOS MINEROS ASTURIANOS

OVIEDO.—Ayer continuó la tranquilidad en toda la cuenca minera, siendo las impresiones muy satisfactorias.

Como se cree que el lunes o el martes se volverá al trabajo, y como se teme que con dicho motivo se registren algunos incidentes, han llegado de Madrid fuerzas del Cuerpo de Asalto.

El Sindicato Único de Mieres ha publicado un manifiesto en el que se dice que los obreros deben desconfiar de la fórmula acordada en Madrid para resolver el conflicto. Recomienda a los obreros que persistan en su actitud de pedir seis días de trabajo a la semana y de exigir que sean atendidas otras demandas.

OVIEDO.—Ayer por la mañana regresaron de Madrid los representantes del Sindicato Minero. Este celebró una reunión en la que aquéllos dieron cuenta del resultado de las gestiones realizadas y de la fórmula de solución. Se redactó un manifiesto que por la tarde fué repartido. En él se da cuenta de la fórmula de solución del conflicto y se ordena a todos los obreros que el lunes se reintegren al trabajo.

También se reunió la Federación Patronal y acordó publicar una nota en la que se dice que los patronos, a pesar de la difícil situación por que atraviesa la industria minera, acatarán y cumplirán las órdenes del Gobierno, sacrificándose una vez más.

## LA VIDA EN VIZCAYA

**La tasa especial pro-parados, ha permitido obtener en Octubre 214.000 pesetas**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 19.

## EL AUXILIO A LOS HUELGUITAS FORZOSOS

Se ha reunido el Comité mixto del fondo provincial para el socorro a los parados, procediendo a la distribución de los fondos recaudados en el mes de octubre, procedentes de la tasa especial provincial sobre sueldos y jornales. Lo recaudado ha sido 214.410'27 pesetas, de las cuales 181.438'21 son de la aportación patronal.

La distribución se ha hecho con arreglo a las bases fijadas, correspondiendo 123.709'10 pesetas a las organizaciones profesionales obreras de Vizcaya, las cuales se encargarán de repartirlas entre sus obreros en paro forzoso. A los Ayuntamientos de la provincia corresponden 23.090'68 pesetas, para que las repartan entre los huelguistas forzados de los respectivos pueblos que no estén afiliados a asociaciones profesionales.

## EL DOBLE CRIMEN DE GALLARTA

A última hora se ha sabido que ha sido detenido en Logroño un individuo, vecino de Gallarta, al cual buscaba la policía por suponer que pudiese estar complicado en el asesinato del guarda y del pagador de la Sociedad Franco-Belga. Dicho individuo había desaparecido de Gallarta el mismo día en que fué realizado el crimen.

El juez encargado de la instrucción del sumario incoado con motivo de este doble asesinato ha continuado practicando diligencias, tomando hoy declaración a varios testigos, la mayoría pertenecientes a agrupaciones extremistas.

Parece que aumentan los cargos contra el detenido Julián Sanín y que, en cambio, el apodado "el Zapaterín" parece no tener nada que ver en el asunto.

## LAS DENUNCIAS CONTRA "JAGI-JAGI"

Ha sido nuevamente denunciado por el fiscal y recogido por la policía el semanario nacionalista "Jagi-Jagi".

## LA ESCUELA DE INGENIEROS INDUSTRIALES

La Comisión Gestora de la Diputación provincial ha aprobado hoy el informe de la Comisión especial designada para estudiar la necesidad o conveniencia de ceder al Estado la Escuela de Ingenieros Industriales de Bilbao. Dicho informe es favorable a la indicada cesión.

## UNA RECLAMACION DEL CENTRO MERCANTIL

El Centro Mercantil de Bilbao ha dirigido un telegrama a la Dirección General del Trabajo lamentando no conocer aún la resolución que haya recaído en el recurso interpuesto por la entidad contra la proclamación de dos vocales obreros para el Jurado Mixto correspondiente. Pide el Centro que se respete la paridad entre vocales patronos y vocales obreros.

## LOS SINDICALISTAS MURCIANOS

MURCIA.—Sigue en el mismo estado la huelga declarada por los obreros afectos a la C.N.T. Ayer por la mañana los huelguistas ejercieron numerosas coacciones para evitar la vuelta al trabajo de los obreros que se dedican a la recolección de la naranja. Estas faenas se verificaron con dificultades y bajo la custodia de fuerzas de la Guardia civil.

Se practicaron muchas detenciones.

## COLISIÓN ENTRE PATRONOS Y OBREROS

SALAMANCA.—En Villaflores un grupo de obreros penetró en el Casino Patronal suscitándose una reyerta entre patronos y obreros. Resultaron heridos dos obreros y un patrono.

## UN MOTIN

JAEN.—En Santo Tomé se amotinó el vecindario porque el patrono Esteban Bago se negaba a pagar los jornales a sus obreros y se disponía a salir del pueblo en automóvil. Tuvo que regresar al pueblo custodiado por la Guardia civil, que le protegió para evitar que fuera agredido.

Como los ánimos estaban muy excitados los guardias hicieron varios disparos al aire. El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros. Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

Dos parientes que le acompañaban, creyendo que estaban seguros por la presencia de la Guardia civil, intentaron salir de la Casa Consistorial, pero tuvieron que desistir de ello en vista de la actitud de los grupos. El señor Bago y sus dos parientes fueron detenidos.

Los guardias hicieron varios disparos al aire.

El señor Bago fué llevado al Ayuntamiento para librarse de las iras de los obreros.

20 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

# Colaboraciones de La Voz de Guipúzcoa

Las encarnizadas elecciones catalanas

## EXAMEN OBJETIVO DE LAS FUERZAS EN PUGNA

El Parlamento catalán constará de ochenta y seis diputados, que serán elegidos en cinco circunscripciones: Barcelona-capital, Barcelona-Provincia, Lérida, Tarragona y Gerona.

De los trece partidos, grupos o capillas contendientes, sólo puede esperar mayoría absoluta en el Parlamento la "Esquerra". No decimos que llegue a conseguirla. Pueden faltarle ocho o diez actas o sobrables tres o cuatro. Lo indudable es que sus contrincantes no intentan semejante ambición. En alguna circunscripción, uno u otro partido ganará a la "Esquerra" los puestos de las mayorías; quizás en alguna otra la "Esquerra" no alcance siquiera todos los puestos de las minorías. Pero la suma total de sus diputados será considerable, aún en el peor de los casos.

Es innegable que se han desgajado de la "Esquerra" valiosos elementos que estaban aliados a ella el 20 de junio: los radicales-socialistas que siguen a Marcelino Domingo; tal

tal prestigio suelto como Amadeo Hurtado; núcleos e individualidades que hoy son eje de la extrema Izquierda federal o alianza de izquierdas, como Ramón Franco y Samblancat...

Supone, también un quebranto para la "Esquerra" la hostilidad que le han declarado los actuales dirigentes de la C. N. T. Pero estas mermas han sido parcialmente compensadas. Así, la marcha de Hurtado tiene por contrapartida el ingreso en la "Esquerra" de Pi y Suñer, que ha sacrificado a ésta la Dirección General de Comercio; del rector de la Universidad de Barcelona, Serra Hunter; de Rovira y Virgili, del diputado Suñol. A la enemiga de la C. N. T. ha replicado la "Esquerra" anexionándose algunos antiguos líderes anarquistas, uno de los cuales—Martín Barrera, ex deportado en Mahón, ex administrador de "Solidaridad Obrera"—compañero de luchas de Anselmo Lorenzo—va en candidatura por Barcelona. Otro

nuevo recluta de la "Esquerra", que acarreará nuevo número de votos entre el catalanismo intrépido, es el viejo doctor Soler y Pla.

Hay brechas que la "Esquerra" no ha podido cerrar: las que le han abierto sus abusos de poder. Pero si el poder desgasta, también atrae y retiene. Disputado y hasta combatido recientemente, Maciá conserva su calidad mística y es, de añadidura, el presidente de la Generalidad. ¿Que el debe prevalecer sobre el haber en la cuenta de la "Esquerra"? Claro que sí. Pero no se olvide que en las elecciones constituyentes se sobraron cerca de 70.000 votos para obtener las mayorías. ¡Ha perdido todos estos 70.000? No es imposible, pero tampoco es fácil...

La "Lliga" es la más temible antagonista de la "Esquerra". Tiene dinero, una antigua y sólida organización, extensos y poderosos resortes para captar votos, hombres de agudísima sentido político. Si no tuviera todo esto, no habría sobrevivido a sus innumerables torpezas y fracasos, ni a la viva antipatía del proletariado y de buena parte de la mesocracia de Cataluña. Las izquierdas no transigirán nunca con la "Lliga". Representa a lo más sordido y duro de la clase patronal, a los cómplices de la primorrivetera, a los negociantes que han pactado con el capitalismo de todas las naciones, a los monárquicos por conveniencia del once de abril... La "Lliga" es el perfil rapaz de Cambó y el somatenismo que, con Bertrán y Musitu al frente, mantuvo el terrorismo blanco; es el monopolio del corcho, la "Chade"; los contactos clandestinos con el desterrado de Fontainebleau y el propósito de desreplicanizar la República, pretextando reconocerla...

Tanta es la fuerza de la "Lliga", que aun el 12 de abril y el 28 de junio logró sacar triunfantes algunos candidatos. Se comprende el temor de algunos republicanos a que año y medio después, cuando ya nadie grita en las Ramblas "¡Muera Cambó!" y habla impunemente Ventosa en los mitines, pueda ganar la "Lliga" parte de la mayoría en Barcelona.

El partido radical—ya lo dijimos—vuelve a exhibir su divisa de siempre. La del movimiento antisolíder, la del estribillo lerrouxista: "Catalanes en Madrid, españoles en Barcelona". Su fisionomía no es, naturalmente, la de entonces. Los "jóvenes bárbaros" de 1909 son casi todos burgueses, y algunos de ellos, plutócratas. Subsisten los baluartes históricos—la Fraternidad Republicana de Pueblo Seco y la Casa del Pueblo—y los lemas fundamentales del partido. Entre la "vieja guardia" se mezclan caleidoscopios habituales del Ritz, monárquicos conversos que acatan el santo y seña tradicional.

Salvo estas modificaciones—obra incontenible de los años—, el partido radical no revela cambios ni senectud. Busca sus electores, preferentemente, entre los republicanos no catalanes y para demostrar su españolismo, lleva en candidatura a andaluces, aragoneses, murcianos y gallegos. Lerroux ha hecho gala en los mitines de su patriarcialismo. Que los republicanos luchen, pero que no riñan. La ley por encima de todo. Respetaremos todo lo que contiene el Estatuto, pero no daremos en este sentido un solo paso más allá... Con escasos representantes en el poder regional, el partido radical combate con desventaja notoria respecto a la "Esquerra" y a la "Lliga". No le

son accesibles los puestos de la mayoría. Pero acaso consiga por minoría un triunfo, que, en estas circunstancias, tendría un alto valor simbólico.

Hay un partido—el catalanista republicano—que es odiado y reprobado hasta por sus adversarios. Partido de gentes honestas, cultas e indiscutiblemente liberales. Nació de una escisión de la "Lliga" y se reforzó con el ingreso de varios grupos izquierdistas. Le llamaban despectivamente la "Lligueta", quizás con razón, porque algunos de sus dirigentes no habían cortado del todo las amarras que les ligaban a Cambó. Pero el partido catalanista republicano se ha depurado. Sus elementos dechistas han reforzado a la "Lliga"—como Bosil y Matas—o fundado una filial de ésta, con acento separatista, como Carrasco Formiguera. A sambol de estas deserciones, el catalanismo republicano, que tiene por cabeza visible a Nicolau d'Olver, ha recibido adhesiones prestigiosas, como la de Amadeo Hurtado.

En abril de 1931, el partido catalanista republicano sufrió el error óptico de creerse un gigante, y rechazó la oferta de alianza que le brindaba la "Esquerra". Ahora ha ocurrido lo contrario, y, ante el desaire, los catalanistas republicanos han confeccionado una candidatura no partidista. Al frente de ella colocan a Maciá y les ceden sitio a radicales-socialistas como el médico Pedro Domingo, hermano del ministro de Agricultura, y a republicanos como el ex alcalde Bastardas. Buena candidatura, en opinión de todos. Pero, a pesar de esta opinión, nadie espera que los catalanistas republicanos conquisten un solo puesto. Claro que en abril de 1931 se creía que ganaría muchos y resultaron aplastados...

Dejemos a un lado a la "dreta de Catalunya"—jaimistas con incrustaciones alfonsinas—, a los partidos locales y al comunismo ortodoxo, todos factores desdiferentes en la contienda, con la excepción de las derechas de Gerona y de la Federación tarragonense de izquierdas, que tal vez derrotan a la "Esquerra".

Quedan los grupos extremistas: la extrema izquierda federal y el bloque obrero campesino. El primero es un núcleo de "superjabalíes". No son comunistas, pero se dicen más radicales que ellos en la cuestión social. No son sindicalistas, pero sí abogados—con o sin togas—los sindicalistas. En suma, el típico procedimiento demagógico de la "sureñché"... Están mal organizados y disponen de extagos recursos económicos, pero llenan las plazas de toros y se desborda el entusiasmo entre sus auditórios. Descuente todo lo que se quiera de esa efervescencia mitinesca, y siempre quedarán los votos necesarios para alcanzar unos cuantos puestos de la minoría.

El bloque obrero y campesino cuenta con un formidable agitador político: Joaquín Maurín. Orador excelente, periodista que conoce a su público, organizador hábil y pacientudo. Empezó siendo sindicalista, lo conquistó el comunismo de Rusia y, sin abandonarlo, se ha separado de la III Internacional para formar un partido autónomo. Ya señalamos sus principales plataformas, netamente bolcheviques. Otro de los aciertos de Maurín es su candidatura. Ha incluido en ella a antiguos comunistas, a ex sindicalistas famosos, a presos actuales y a ex deportados en Villa Cisneros. Prieto, el cabecilla de la rebelión del Llobregat, acaba de pasar de la C. N. T. al B. O. C. La sutil labor de Maurín ha influido poderosamente para que los sindicatos de Lérida y Tarragona se alejen contra la Confederación.

Frente a la candidatura comunista ortodoxa, compuesta por bolcheviques de hace tres días, como el hermano de Fermín Galán, y por innumeros, la del B. O. C. hallará una gran acogida entre los bolcheviques catalanes. Conseguirá buena votación y, tal vez, algún puesto—uno o dos—, en Lérida.

Este es, objetivamente considerado, el panorama electoral de Cataluña. No se puede profetizar sin riesgo de caer en el ridículo. Lo más que puede decirse, es: estas son las fuerzas en pugna, estos sus rasgos esenciales, éstas sus posibilidades...

ISAAC ABETUA

**Exviajante**  
Ocho años práctica, referencias, aceptaría representaciones ferreterías y similares para Madrid (plaza) y Castilla (centro). Ofertas: Martín Gaitero. Urbieta, 43, primero.

Salvo estas modificaciones—obra incontenible de los años—, el partido radical no revela cambios ni senectud. Busca sus electores, preferentemente, entre los republicanos no catalanes y para demostrar su españolismo, lleva en candidatura a andaluces, aragoneses, murcianos y gallegos. Lerroux ha hecho gala en los mitines de su patriarcialismo. Que los republicanos luchen, pero que no riñan. La ley por encima de todo. Respetaremos todo lo que contiene el Estatuto, pero no daremos en este sentido un solo paso más allá... Con escasos representantes en el poder regional, el partido radical combate con desventaja notoria respecto a la "Esquerra" y a la "Lliga". No le

Perspectivas

## LA ORBITA DE LA REVOLUCION

Lo difícil de las revoluciones no es tanto hacerlas como sostenerlas. Toda mudanza radical en el régimen de los pueblos pone a sus promotores en presencia de numerosos factores adversos que pueden anular o desvirtuar su obra.

En las revoluciones de tipo democrático—que son las auténticas revoluciones—, el primer enemigo que se presenta de un modo automático es el que constituyen los hombres y los grupos que disfrutan de autoridad y privilegios en la situación anterior.

A ningún revolucionario inteligente le produce sorpresa este fenómeno. Cuenta desde un principio con la oposición de los vencidos. Esta oposición se manifestará de un modo u otro; operando, según las circunstancias, por medio de conjuras, de motines o de la guerra. Es caso frecuente que el régimen derrocado solicite el apoyo del extranjero para restaurarse. Es una lucha que ilumaremos clásica, pues no ha habido ni puede haber revolución donde no se produzca. Todo el que sigue a los vencidos lo hace con la ilusión de volver con ellos en la hora del desquite.

En ocasiones los revolucionarios no suprimen únicamente un régimen: suprimen también a sus representantes más señeros. Lo cual no evita—y a veces acrece—, los peligros de la contrarrevolución, pues a los despotas no se les mata nunca en el patíbulo sino en el espíritu de los pueblos. No se concluye con los reyes quitándoles la cabeza, sino "quitándoles de la cabeza a los pueblos". Francia, después de guillotinar a un rey y a una reina, volvió a ser monárquica tres veces, y tuvo dos emperadores, uno máximo y otro mínimo. Hasta la tercera tentativa no cuaja en Francia la República, porque Francia necesita todo ese tiempo para matar a sus reyes dentro de sí y aún le han quedado muchas reminiscencias monárquicas. Guillotinados, aborciados o fusilados, los reyes resucitan en otros reyes—o en dictadores que son reyes de facto—, mientras los pueblos no alcanzan su sazón democrática.

Otro—y quizás el más temible—, de los enemigos de la revolución no es el que se va en pos de los oligarcas derrotados o de sus sombras, sino el que se queda en el país para, a favor del eclipse de autoridad producido por el cambio violento del régimen, imponer sus ideas más o menos demagógicas o satisfacer sus pasiones—sus altas o bajas pasiones—, de predominio político y utilidad personal.

Estos hombres y sus secuaces cambian a veces el ritmo y el curso de las revoluciones. En Rusia comenzaron la revolución los socialistas moderados, los mencheviques, y fueron desplazados por los bolcheviques, mejor dotados y organizados que Kerensky. Esto pudo hacer, pero no supo sostener su revolución. Y fue sustituido por Lenin.

No hay lenines en España, ni en manera alguna está preparada España para recibirlos. Pero apenas producida, hubo la revolución española de transformarse en una guerra civil. Peor aún: en una serie de guerras civiles, pues no se trataba de que un grupo político homogéneo, más radical o más templado que el constituido por la alianza de republicanos y socialistas, procurase substituir el primer gobierno de la República—que representaba el espíritu ecléctico y pragmático de la revolución—, y que formase frente él y contra él un "frente único", sino que España aparecía dividida en fracciones independientes, y aun antagónicas, que combatían al gobierno provisional de la República desde todas las posiciones y con todas las tácticas. Eran los sindicalistas, los comunistas y los monárquicos, en más de una ocasión ligados exclusivamente con el propósito de estrangular al régimen surgido de las elecciones de abril.

Contra todos luchaba la República, en una pugna difícil. Los gobernantes republicanos no querían traspasar los límites del "respeto a las ideas"—que es uno de los postulados de la Democracia—y a tal temor uníase el deseo de usar y no abusar de los recursos de fuerza que todo poder ejecutivo otorga a quienes lo ejercen para el mantenimiento de la autoridad y del orden. La República fué blanda. No extremó la "manière forte". Su lenidad fué en ocasiones temeraria, por exceso de confianza en sí misma y en la virtud inmanente de sus principios.

Hizo falta la reiteración de los ataques de sus adversarios para que se resolviera a dictar una ley preventiva y defensiva, que comenzó a aplicar con medida. En realidad,

hubiese preferido no tener que dictarla. Y esa ley—que algunos estimaron demagógica—, se hizo en seguida insuficiente. A su sombra pudo prepararse y estallar la conjura monárquica de agosto. Este instante—el de una tentativa de restauración, el de un ataque a fondo contra el régimen republicano, establecido por la mayoría de las voluntades de la nación—, es el que señala el cambio de táctica de la República, que se decide a adoptar medidas excepcionales—deportaciones y confiscaciones—, para contener las audacias de sus enemigos. Es la República "en pie de guerra", según la frase gráfica e insustituible de Azaña. Es la segunda República dispuesta a no ser víctima de su ingenuidad y de su idealismo doctrinario, como la primera. Es la República aleccionada por los hechos y decidida a consumar su victoria. Táchenla sus contrarios de dictadura, invoquen los principios liberales que, según ellos, concilia. Lo cierto es que su liberalismo fué tan generoso y apasionado que estuvo a punto de perderla y de frustrar sus fines. En defensa de la libertad de un pueblo entero es preciso, en ocasiones, restringir la de unos pocos que

—como decía Desmoulin—, la piden para estrangularla. Si este puro principio revolucionario no se aplica a tiempo y de manera energética, no hay revolución democrática que no se desvirtúe y perezca a manos de sus adversarios. Y la Revolución española no quiere perecer, ni aun desvirtuarse. Sino recorrer íntegra su órbita señalada por el plebiscito de abril.

Alberto INSUA.

(Prohibida la reproducción).



### PERFECCION

La perfección que usted desea en la limpieza de suelos y muebles, la conseguirá con el

**OPRON**

Lo más SENCILLO, PRÁCTICO y ECONÓMICO para dotar a suelos y muebles de un brillo perfecto y duradero



### Automóviles

baratísimos! por liquidación, vendo: BUICK, conducción, 7 plazas, y otro, faétón.—PACARD roadster.—ANOMAC roadster. Todos, seminuevos.—Camionetas CHEVROLET, 6 cilindradas; OPPÉL, FARGO y otras de 500 kilogramos.—Omnibus 25 asientos. Informar: Lizundia; Espantero, 20.—BILBAO.

### ¡OJO!!

El día 1.º de diciembre comenzarán las clases de enseñanza de Peluqueros de Señoras. Para detalles: P. Larroca, 4; Peluquería. Hijos de Cotelos.

### ELIXIR ESTOMACAL

# SAIZ DE CARLOS

ESTÓMAGO

INTESTINOS

# Ecos de Sociedad

## Santoral

Domingo, 20 de noviembre. Félix de Valois, Octavio, Solutón, Adventor, Ampelio, Cay Agapio, Norsas, Dasio, Eustaquio, Tesperio, Anatolio, Baro, Dionisio, Agapito, Edmundo, Benigno, Silvestre y Simplicio.

Lunes, 21. Celso, Clemente, Demetrio, Horacio, Alberto, Eutiquio, Esteban, Honorio, Heliodoro, Gelasio, Mauro y Columbano.

Ortos y ocasos.—Hoy sale el sol a las 7'6 y se pone a las 4'55. La luna sale a las 22'50 y se pone a las 12'29.

Mañana sale el sol a las 7'7 y se pone a las 4'54. La luna se pone a las 12'55. Hoy cuarto menguante.

Efemérides (20 de noviembre de 1920): Los armenios están amenazados por una división turca. Han abandonado Kars.

21 de noviembre de 1920: Graves disturbios en Irlanda. Han perecido catorce oficiales ingleses y hay seis heridos. La mayoría de ellos han sido heridos en sus camas.

## Viajes

Hoy marcha a Madrid, donde permanecerá durante todo el invierno nuestro querido amigo el doctor don Alfredo Camio.

**MOLINS** — ODONTOLOGO — P. Guipúzcoa, 2. Tlf 13.173

—Llegó de Bilbao don Joaquín Salvador. —De Elorrio, la excondesa viuda de Lázaro. —Llegó de Valladolid don Juan Pulgar Villacampa.

—De la misma capital a Irún, la señorita Maisa López, y don José Núñez.

**Los domingos del Hotel Central**

Grandes cenas por cubiertos y a la carta, amenizadas por la orquesta «Aramburu», de nueve a once y media de la noche.

## Letras de luto

En la parroquia de San Ignacio celebraránse a las nueve y media de la mañana de ayer los funerales por el alma de don Gregorio Martínez Irure, conduciéndose el cadáver al cementerio de Polloe a las cuatro y media de la tarde.

Ambos actos se vieron muy concurridos, recibiendo la familia doliente reiteradas demostraciones de condolencia.

## Ayuntamiento

### Una estadística interesante.

La sección municipal de Estadística ha presentado en la Alcaldía un detallado estudio del movimiento de habitantes en los diferentes distritos de la localidad y de los que llevan en San Sebastián menos de cuatro años de residencia. Estos datos han sido recopilados con arreglo al padrón de primero de diciembre del año 1931, resultando una inmigración total, en estos años, de 9.348. Descontados los habitantes que pudieran llamar pudentes, con sus servidumbres, la inmigración de obreros en los cuatro años último resulta de 6.420, cifra considerable que ha venido a agravar, naturalmente, la crisis del paro que actualmente pesa sobre la clase trabajadora.

El detalle del estudio hecho por la sección de Estadística es éste:

Habitantes que el 1 de diciembre llevaban más de tres años y menos de cuatro: 2.036.

Idem que llevaban más de dos años y menos de tres: 1.991.

Idem que llevaban más de un año y menos de dos: 1.719.

Idem que llevaban más de seis meses y menos de doce: 1.634.

Idem que llevaban menos de seis meses: 1.968.

### Regreso de asilados

Habiendo sido desocupado por enfermos del hospital el pabellón de niños del asilo de Zorroaga, ayer tarde regresaron de Segura, en cuyo albergue se habían instalado provisionalmente los asilados menores que están acogidos a la Beneficencia. Instalados nuevamente en Zorroaga, sus familiares podrán visitarlos ya hoy, domingo.

Para recoger a estos muchachos y regresar con ellos, salieron ayer el concejal del Patronato de Beneficencia don Luis Iglesias y el director del establecimiento benéfico, don Timoteo Iraola.

### El dispensario Santa Isabel

El alcalde accidental, señor Torrijos, asistió ayer por la mañana a la inauguración de los nuevos locales del Dispensario Santa Isabel, institución benéfica dirigida por el doctor Vicente, que ha sido trasladada de la calle Larramendi a la de San Francisco.

El alcalde quedó excelentemente impresionado de las reformas que se han introducido en esta asistencia que tanto bien reporta a los desamparados de la fortuna.

Nuevamente surge este peligro para el problema de la crisis del trabajo. Ayer por la mañana, el alcalde de la villa de Rentería llamó por teléfono al gobernador para informarle de que el ingeniero director de la papelera Oarso había recibido órdenes de proceder ayer mismo al cierre de la fábrica, fundándose en que el Consejo Ordenador de la Economía no se había reunido, como es esperaba, para intervenir en el problema papelero.

El gobernador se puso al hablar con Madrid, de donde le comunicaron que la reunión había quedado aplazada a la semana próxima.

Como la adopción de una medida tan energética por parte de la Papelera Oarso podría interpretarse como una coacción por la demora en reunirse el Consejo de Economía, el gobernador se proponía llamar a su despacho al ingeniero de la fábrica, exponerle la situación e interesar que se suspenda el acuerdo de cierre, en espera de los acuerdos que se adopten en Madrid en el pleito papelero, acerca de cuya resolución existe verdadero interés.

### Los obreros parados de Lazcano

El alcalde de Lazcano visitó al gobernador para rogar que se intensifiquen las obras de carácter público que la Diputación ha de llevar a cabo, con el fin de dar ocupación a los obreros despedidos de Beasaín, que en aquel pueblo suman más de cien.

### Los billetes de ferrocarril

El gobernador celebró otra conferencia con Madrid, preocupándose de la concesión de billetes de ferrocarril a los obreros parados de la provincia, que regresan a sus puntos de naturaleza o procedencia, ante la crisis de trabajo existente en Guipúzcoa.

El Ministerio de la Gobernación ha dirigido un oficio a las Compañías de ferrocarriles diciendo que abonará el 50 por 100 de estos billetes.

Parece ser que todavía se debe a las Compañías por esta clase de billetes 150.000 pesetas, y hasta la liquidación de este saldo podría surgir algún inconveniente.

El Ayuntamiento donostiarra ha conseguido autorización para facilitar billetes abonando una cuarta parte, y se verá de conseguir la mayor ayuda y facilidad posibles encaminadas a solucionar este otro problema, surgido como consecuencia de la crisis del trabajo y que supone una carga que no puede atender el Gobierno civil, que tiene un déficit de 300 pesetas por estas atenciones.

Una representación de obreros, en estas condiciones visitó al gobernador para rogar se halle una fórmula que remedie su situación.

### En favor de unos marinos

Ayer visitaron al gobernador civil dos señoras, madres de dos muchachos, marineros del barco bacalero de la Pyse, a cuyo bordo hubo una insubordinación, para que las autoridades intervengan en favor de los veinticinco muchachos que se encuentran detenidos en Halifax (Nueva Escocia) a disposición del Gobierno español.

El gobernador prometió interesarse por la situación de estos marineros.

### Los conflictos sociales

El gobernador civil, al recibir a mediodía de ayer a los informadores locales, manifestó que no tenía noticias acerca de los pleitos pesquero y metalúrgico, cuya resolución no se prolongaría mucho tiempo.

Particularmente tenía interés en conocer la tramitación que seguía el pleito metalúrgico, ya que en el Gobierno civil obran los oficios de diferentes secciones del Sindicato Metalúrgico de Guipúzcoa anuncianto la huelga general del ramo para mañana, lunes, día 21, si antes no se resolvía el recurso elevado a Madrid.

En presencia de los periodistas, el señor Del

## CENTROS OFICIALES

# La Comisión de Abastos impone sanciones a industriales panaderos

Por expedir pan falso de peso. — El auxilio a los obreros repatriados y sin trabajo. — El gobernador girará hoy una visita a Deva. — El cierre en la fábrica «Oarso». — Estadística de la inmigración obrera

Se ha aumentado la relación de médicos que prestarán asistencia a diario y hay un mayor número de damas enfermeras, que ofrecerán su valiosa ayuda mitigando los dolores de los enfermos pobres.

**Un donativo.** La popular Sociedad San Martín Choko ha remitido a la Alcaldía la cantidad de 25 pesetas con destino a los fondos de las cantinas escolares.

### La Comisión de Abastos

Ayer celebró reunión la Comisión Especial de Abastos, de cuyos acuerdos se nos envió la siguiente nota:

“Primero. Adoptar un nuevo régimen para la imposición de multas a los industriales panaderos, notificándolo a los interesados; régimen que se pondrá en vigor desde el día siguiente del en que se les comunique.

Segundo. Imponiendo sanciones a varios industriales panaderos por los panes decomisados por falta de peso.

Tercero. Adherirse al escrito del Ayuntamiento de Lérida en relación con la constitución de las Juntas provinciales de Economía, solicitando mayor intervención de los Ayuntamientos de las capitales en el seno de las ex-presas Juntas.

Cuarto. Desestimar la solicitud de la Sociedad de labradores Euskal Nekazarrien Bazeuna, de San Sebastián, solicitando la supresión de la tasa de la leche.

Quinto. Presentar al Ayuntamiento un informe sobre la reorganización del personal del Servicio de Abastos, así como de los haberes devengados.

### Gobierno civil

#### El cierre de Oarso

Nuevamente surge este peligro para el problema de la crisis del trabajo. Ayer por la mañana, el alcalde de la villa de Rentería llamó por teléfono al gobernador para informarle de que el ingeniero director de la papelera Oarso había recibido órdenes de proceder ayer mismo al cierre de la fábrica, fundándose en que el Consejo Ordenador de la Economía no se había reunido, como es esperado, para intervenir en el problema papelero.

El gobernador se puso al hablar con Madrid, de donde le comunicaron que la reunión había quedado aplazada a la semana próxima.

Como la adopción de una medida tan energética por parte de la Papelera Oarso podría interpretarse como una coacción por la demora en reunirse el Consejo de Economía, el gobernador se proponía llamar a su despacho al ingeniero de la fábrica, exponerle la situación e interesar que se suspenda el acuerdo de cierre, en espera de los acuerdos que se adopten en Madrid en el pleito papelero, acerca de cuya resolución existe verdadero interés.

Pozo llamó por teléfono al Ministerio del Trabajo, no pudiendo ponerse al hablar con el señor Zancada por encontrarse reunido con la Comisión de Corporaciones.

La huelga parcial metalúrgica, tanto en San Sebastián como en Pasajes y Rentería, seguirá en el mismo estado, sin incidentes.

Ayer tarde, los obreros metalúrgicos de estas tres localidades celebraron una asamblea en el frontón municipal de Atocha. Se dijeron cuenta de la situación de la huelga, esperándose el resultado de las gestiones y trabajos que se realizan en Madrid, y se acordó nombrar un Comité de enlace, con delegados de las tres secciones, para actuar con mayor unidad.

**La industria del mueble** Una comisión de obreros solidarios de esta industria del mueble visitó al gobernador para informarse acerca del informe hecho por la casa Beristáin, de Zarauz, sobre la situación de la industria y que fue entregado a la autoridad de la provincia.

Como el gobernador transfirió este informe a la Comisión de obreros de la U. G. T., con la que se reunió el jueves, a continuación de entrevistarse con los patronos, comunicó a los solidarios que el lunes o martes próximos se celebraría otra reunión, para que los obreros emitieran su juicio una vez estudiado el informe de la fábrica, en el que se quiere justificar la crisis por que atraviesa la industria.

**Visita a Deva.** Hoy, domingo, se trasladará el gobernador civil a Deva, con el fin de darse cuenta sobre el terreno de los daños causados días pasados por el temporal de lluvias y ver, en su calidad de ingeniero de Montes, qué obras procede ejecutar en defensa de desbordamientos o cortamientos de tierras. Una vez informado con la inspección personal de las obras necesarias, se tratará de que el personal técnico haga un proyecto que sea sometido a la aprobación superior, ya que la villa ha de necesitar de la asistencia económica del Estado.

## Hotel Toki-Alai-Orio

Teléfono 181

MENU PARA HOY, DOMINGO

Entremeses Toki-Alai

Sopa Flamenca

Fritos variados

Langosta, chipirones o besugo de Guetaria

Pollo a la jardinería

Pollo asado con patatas fritas

Postres: Brazo gitano y frutas

Precio del cubierto: SEIS pesetas

Café Expres. — Vinos y licores selectos.

## Hotel Central - Orio

MENU PARA HOY, DOMINGO

Consumé de gallina

Tortilla a la Turca

Langosta con mayonesa, o chipirones de Orio

Conejo a la Española

Pollo asado con patatas

Postres: Suflé al ron y frutas

Precio del cubierto: SEIS pesetas

Especialidad en platos a la carta. Menús especiales todos los días. Salones propios para banquetes. Se reciben encargos. Teléfono 183.

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL

Enfermedades de la piel y vías tritarias. Raíces X. Consulta: 3 a 6. Prim. 24 Teléf. 4-01-67

## El señor

# D. Francisco Porras Martín

Falleció a las cuatro de la tarde de ayer

Después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

— R. I. P. —

Su desconsolada esposa, doña Amalia Zarandona; hija, doña Enriqueta; hermanos, don Luis, don Antonio, doña Eloisa (ausente), doña Enriqueta, doña María y don Juan; hermanos políticos, doña Dominica Uberetagoyena, don Marcelino Maceira (ausentes), don Pedro Zarandona y don Víctor Zabala; sobrinos, primos y demás parentales y conocidos tan irreparable perdida.

Los suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las ONCE y MEDIA, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, LUNES, a las NUEVE Y CUARTO, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por todo lo cual les quedarán eternamente agraciados.

San Sebastián, 20 noviembre 1932.

Domicilio: ZABALETA, letra A.

## PETIT PARIS

Notifica a su distinguida clientela que ha recibido el gran surtido de pi

20 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## DESPUES DEL SUENO DEL BIDASOA

**Los tres marineros españoles han sido conducidos a la prisión de Bayona, en espera de las instrucciones que recibirá el procurador de la República desde París**

En los bolsillos de Jean Domec, el pescador furtivo muerto, se ha encontrado una fotografía del cabo Manuel Soto, uno de los detenidos. - La familia Domec nombra abogado. - Se supone que hoy o mañana se conocerá definitivamente la situación de los marineros españoles

**LOS MARINEROS ESPAÑOLES, A BAYONA**

En nuestro reportaje de ayer decíamos que el procurador de la República, M. Rodié-Talbère, y el juez de Instrucción de Belluchon, M. d'Uhart, celebrarían en la noche del viernes una conferencia, para decidir si los marineros del cañonero "Mac-Mahón" debían de ser entregados a las autoridades españolas o conducidos a Bayona. Prevaleció el último criterio, y después de las ocho de la noche el procurador de la República dió orden de que se preparara el coche de servicio de la Guardia móvil francesa, para conducir al cabo Manuel Soto y a los marineros Francisco Queiroga y Francisco Goyeneche a la prisión de Bayona.

Los marineros españoles, acompañados de varios gendarmes, llegaron a Bayona a las nueve de la noche, ingresando en la prisión.

**LA ACUSACION EN PRINCIPIO**

Después de la reconstitución del dramático suceso de la punta de Ondarraitz, y de la conferencia celebrada por el procurador de la República y el juez de Belluchon, se dice, en algunos centros franceses, que los tres detenidos serán acusados de homicidio cometido en la persona de Jean Domec y de tentativa de homicidio en las personas de los que acompañaban a éste en la pesca furtiva.

A este rumor no puede concedérsele, por el momento, ningún crédito. Ni el procurador de la República ni el juez han hecho declaraciones concretas. Se mantienen en una gran reserva. Esperan, sin duda, instrucciones para actuar. Y esas normas llegarán—naturalmente, de París—hoy o mañana.

**ENTIERRO DE DOMECK**

Al cadáver de Jean Domec se le ha dado sepultura en el cementerio de San Juan de Luz. La autopsia la realizó el médico de Luze, que desempeña el cargo de forense en Bayona. La bala que dio muerte al pescador furtivo atravesó los dos pulmones y el corazón.

El cadáver de Domec fué acompañado al cementerio por numerosos pescadores de San Juan de Luz.

**EL PADRE Y LOS DOS HIJOS PESCADORES FURTIVOS**

En la barca-gasolinera que pescaba furtivamente en el Bidasoa iban con Jean Domec su padre, Dominique, de cuarenta y cinco años, y su hermano Remy, de diecinueve. El muerto contaba solamente veintitrés años. Según ha declarado el padre de los Domec, hacia un año que no habían ido a pescar al Bidasoa. Como la pesca en alta mar era infructuosa, el padre y los dos hijos decidieron ir al Bidasoa. Salieron de San Juan de Luz a las ocho de la noche. Recalaron en Loya, y llegaron al Bidasoa, al sitio donde se les halló pescando, a las once y media. Y allí ocurrió el trágico suceso.

Según ha dicho Dominique Domec, fué la cuarta o quinta bala la que hirió a su hijo Jean, y otra le atravesó a él la gorra, chascándose los cabellos.

La familia Domec está compuesta por los padres y siete hijos, de los cuales el mayor era Jean. El menor tiene ocho años. Se dedicaban a la pesca, con el padre, los mayores. Poseen la canoa "Ivonne", que alcanza grandes velocidades.

**UN RETRATO DE SOTO EN LOS BOLSILLOS DEL MUERTO**

Al hacer la autopsia del cadáver de Jean Domec, se ha encontrado en uno de sus bolsillos el retrato del cabo Manuel Soto. Como Jean había cumplido su servicio militar en la base naval francesa del Bidasoa, había tenido amistad—y al parecer muy cordial, por el detalle anotado—con Manuel Soto, y también con otros marineros de la Armada española.

El hallazgo ha impresionado profundamente a todos, y seguramente el más afectado será Manuel Soto, quien, como sus compañeros, no podía divisar los rostros de los que ocupaban la motora de San Juan de Luz. La fatalidad ha dado misión esencial en este drama a dos hombres que se conocían y estaban hace largo tiempo. El detalle parece un rasgo de novela de la guerra.

**LA FAMILIA DOMECK NOMBRÓ ABOGADO**

Una de las primeras decisiones de la familia Domec ha sido nombrar abogado. El designado es M. Elie de Seze, letrado residente en San Juan de Luz.

M. Seze se ha personado en el sumario que comenzó a instruir el juez de Belluchon.

**NUEVAS DILIGENCIAS EN HENDAYA**

El Juzgado de Bayona se personó ayer, de nuevo, en Hendaya, para continuar instruyendo diligencias.

Según parece, se ampliaron algunas declaraciones prestadas por los aduaneros y se hicieron ciertas comprobaciones de determina-

nados extremos. Las diligencias se llevan, como puede advertirse, con una gran solemnidad, con una prisa evidente por declarar concluso el sumario, y poder así adoptar con rapidez una solución que determine, de una vez, la situación de los marineros españoles detenidos.

**LOS DISPAROS DE LOS PESCADORES FURTIVOS**

Siguen negando los Domec haber disparado contra los marineros españoles. Y los aduaneros franceses también insisten en que no han oído las dos detonaciones a que han aludido los marinos españoles.

A pesar de esa negativa, es natural que para formar un juicio exacto de su veracidad sea preciso interrogar a los carabineros españoles que prestan servicio nocturno en la playa de Fuenterrabía. En una noche tranquila no es difícil distinguir al oído, desde Fuenterrabía, la clase de los disparos hechos el miércoles en el Bidasoa, y sus intermitencias.

Es, pues, muy interesante apelar a la declaración de los carabineros españoles, en el caso de que el sumario no quede cancelado.

En casa de los Domec, en San Juan de Luz, se ha practicado, según noticias recogidas por nosotros, un registro, y sólo se ha encontrado un arma vieja. El registro realizado es una diligencia inútil, pues en el trayecto desde el Bidasoa hasta San Juan de Luz los tripulantes de la lancha pudieron muy bien arrojar al mar las armas de que posiblemente iban provistos, ya que el conservarlas al llegar a puerto hubiera justificado que la agresión partió de los pescadores furtivos.

**UNA CAMPAÑA DE AGITACION**

Lamentablemente, la serenidad con que se ha acogido el suceso en la frontera española no es compartida por los núcleos de pescadores de la costa vascofrancesa. Se está llevando a cabo una campaña de agitación que presenta a los marineros de la Armada española como culpables, con toda suerte de agraviantes, de la muerte de Jean Domec. Y en la ofensiva participan los periódicos franceses.

Frente a esa campaña, queremos insistir en la necesidad de que, no sólo los órganos de Prensa de Guipúzcoa, sino las poblaciones pescadoras de Fuenterrabía, Irún y Bebovia, y de todos los puertos en general, se mantengan en una actitud de noble y justa prudencia. Tornamos a aconsejar serenidad. Es absolutamente preciso que la tramitación de este enojoso asunto no sea turbada por el apasionamiento de la parte española. Si los pescadores franceses no modifican su actitud, siempre podrá argüirse que sus colegas españoles se han comportado con mesura y corrección, que deben llevarse a los más extraordinarios límites, si ello es preciso.

**LOS PUNTOS CAPITALES**

Averiguado ya, por la propia declaración de los Domec, que éstos sabían que infringían las leyes al pescar en el Bidasoa, los puntos capitales que restan por esclarecer, son:

**CAPITULO DE SUCESES****LADRONES DE CEPILLOS**

Por la Guardia civil ha sido detenido en Azpeitia un matrimonio—vendedores ambulantes—, por haberse apoderado en la iglesia de la villa de los cepillos colocados para las limosnas de los fieles. Estas cajas petitorias guardaban 63'90 pesetas, que se les ocupó al ser detenidos. También les fueron ocupados cuatro cortes de traje, que se supone constituyan parte de sus existencias como vendedores en ambulancia.

**MALEANTES DETENIDOS**

La Policía ha extendido su radio de acción a Pasajes, donde se estaban cometiendo casi a diario raterías y fechorías diversas en oficinas, viviendas y establecimientos, sembrando la inquietud en el vecindario.

Ayer fueron detenidos e ingresaron en la cárcel, ocho individuos que por una temporada harán vacaciones, respetando lo ajeno.

**INCIDENTES EN PASAJES**

Ayer se registraron algunos incidentes en Pasajes, motivados por el problema del paro. Días pasados hubo algunas palabras fuertes dirigidas por los parados de la Federación Autónoma—según parece—a los de Solidaridad de Obreros Vascos, y ayer, el incidente tuvo una segunda parte; unos y otros se maltrataron de palabra y obra, sin que la cosa revistiera gravedad.

**ATROPELLO DE AUTOMOVIL**

En Rentería fué arrollada por un automóvil la niña Emilia Gajate, que resultó con heridas leves de las que recibió asistencia en el Cuarto de Socorro.

Primer: si los Domec dispararon contra los marineros.

Y segundo: si los marineros dispararon desde el agua o desde tierra.

Otra cuestión importantísima es la que concierne a ciertas referencias personales, a que ayer aludimos, y que no tardarán en ser conocidas si, como presumimos, una investigación las comprueba. Lo delicado del asunto nos impide, por hoy, referirnos a él con mayor amplitud.

**EL ESTADO DE LOS MARINEROS**

Soto, Goyeneche y Queiroga se hallan, según nuestras noticias, tranquilos, y confían en que su inocencia se impondrá al final de las diligencias sumariales.

Tenemos entendido que las autoridades judiciales francesas se han comportado caballerosamente y como procede con arreglo a las normas del Derecho y de la convivencia social. Y primero en Hendaya, y luego en Bayona, los cónsules de España en las dos poblaciones francesas han atendido y atienden a los marineros españoles, suministrándoles todo lo preciso para que no sientan ningún agobio material en la prisión.

**LA RESERVA JUDICIAL**

Siguiendo el curso de este reportaje, resalta, en primer término, la reserva de las autoridades judiciales francesas. Lo hemos podido comprobar personalmente en Hendaya y en Bayona. Aunque la reserva es una consigna judicial, en muchas ocasiones ofrece márgenes de cierta importancia para la labor periodística, sobre todo cuando el asunto debatido es de la índole de éste.

La reserva judicial tiene un origen lógico. Todo está pendiente, según parece, de una intervención diplomática. El embajador de España en París, señor Madariaga, y el de Francia en España, M. Herbetie, realizan, desde ayer, negociaciones que tienden a la más justa y rápida solución del asunto.

De lo que se acuerde en esas conversaciones diplomáticas, depende el rumbo que ha de seguir la tramitación.

Las diligencias instruidas hasta ahora tienen, pues, un carácter de provisionalidad.

Las instrucciones definitivas no tardarán en llegar a Bayona. Anotamos en otra parte que acauso se reciban hoy, domingo, o mañana.

**DILIGENCIAS EN ESPAÑA**

El Juzgado de Marina español, que comenzó a actuar ayer, sigue realizando, por su parte, interesantes diligencias para completar el oportuno sumario.

Entre esas diligencias, tiene gran interés la declaración prestada por el preferente y los dos marineros que iban en el bote del cañonero la noche del miércoles. Testigos excepcionales de lo ocurrido, los tres marineros serán, si es preciso, un factor testifical importante en el sumario.

**UNA INDICACION OPORTUNA**

Conversando con personas españolas y francesas enteradas de los destrozos que la pesca furtiva causa en el Bidasoa, se nos

han hecho indicaciones, que consideramos muy oportunas, en orden a la persecución y sanción a los pescadores ilegales.

"Sería muy conveniente—se nos ha dicho—que, en lo sucesivo, se vigilara la pesca en el Bidasoa por fuerzas de las Marinas de guerra de España y de Francia, que así ejercerían una acción mancomunada saludable, para conservar la riqueza piscícola y mantener los reglamentos con la máxima autoridad.

"Algo se ha hecho en este sentido—agregan nuestros interlocutores—, en lo que concierne a la pesca del salmón, por españoles y franceses. Mutuamente se han convenido unos turnos de pesca, que duran varios días. Cuando los franceses pescan, no pueden hacerlo los españoles, y viceversa. Y las diferencias que surgen se someten, según nuestras noticias, a un tribunal arbitral mixto.

"La evidencia de que marinos españoles y franceses vigilarán la ría, retraerá a los pescadores furtivos y evitará sucesos como el del miércoles pasado, que no son sino una consecuencia de la mala fe de ciertos pescadores furtivos, que agravan su delito con una grosería intolerable."

Consideraremos que el proyecto enunciado, no solamente es viable, sino muy conveniente, y no tenemos inconveniente en transcribirlo, para que llegue a conocimiento de las autoridades marítimas españolas y francesas.

**La "Iruchulo" en el Bulevar y a Pamplona**

La popular Banda Iruchulo, siguiendo su costumbre que pudiéramos llamar tradicional, se dispone a realizar una serie de festejos para celebrar Santa Cecilia, que al mismo tiempo que sirven de estímulo entre sus socios, procuran demostrar a su querida Donostia que no en vano se imponen los sacrificios que suponen los trabajos preparatorios para llegar a la ejecución de los conciertos que esta entidad lleva a cabo periódicamente y en cuantas ocasiones se le ofrecen para demostrar que saben sacrificarse por amor al arte y a su querido San Sebastián, de quien tan agradecidos están.

En el concierto que hoy, domingo, darán en el quiosco del Boulevard, de doce a una del mediodía, ejecutarán por primera vez un pasodoble del joven compositor y director del Orfeón de Hernani, don Ramón Muguruza, dedicado al entusiasta director de esta Banda, don Pío Artola.

El programa que ejecutará la Banda es el siguiente:

- 1.º "Artola", pasodoble, primera vez.—Muguruza.
- 2.º "La Dama de Amboto", selección del primer acto.—B. Zapiain.
- 3.º Adagio y Allegro vivace de la "Symphonie n.º 4 en si bemol".—Beethoven.
- 4.º "Katuska", fantasía.—P. Sorozábal.

Asimismo para el martes, día 22, festividad de la patrona, ejecutará esta simpática Banda un concierto de bailes en la Plaza de la Constitución, de siete y media a nueve de la noche, en el que, como siempre que actúa en este género, pondrá todo su entusiasmo para conseguir el aplauso de la juventud donostiarra.

Para el próximo domingo, día 27, prepara su ya tradicional excursión anual, que este año verificará a la simpática ciudad de Pamplona, cuna de grandes músicos, donde celebrará la Iruchulo un selecto concierto al mediodía, reuniéndose luego en la acreditada Casa de Marceliano para "ejecutar" también el sencillo menú preparado por el famoso restaurante, y donde se hará patente el buen humor de los "jatorras" de la Iruchulo.

A media tarde obsequiará, previo permiso del señor alcalde, con una colección de bailes a la alegre juventud "pamplonica".

**Restaurant Rodil****TEMPORADA DE INVIERNO**

Reducción de precios.—Menú fijo.—Servicio a la gran carta.—Platos clásicos.—Mariscos y ostras del día.—Concierto a todas horas.

Descuentos para bodas y banquetes.

**Joaquín M.ª Tellería**

Especialista en enfermedades del Estómago, Intestinos, Hígado.—Rayos X.

Consulta, de 3 a 6. Prim., 31. Tel. 1-25-06

**Dr. E. Polit**

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA

Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6

QUENDO, 12 :: :- :: :- Teléfono 1-12-09

# Correo de la Mujer y del Hogar

Te'as para invierno

## EL TERCIOP ELO TRIUNFA

El terciopelo se ha convertido, por lo que se refiere a la moda femenina del presente año, es decir, de la presente temporada, en una tela tan clásica como el marocain o el crepé de China, con la diferencia, en su favor, de que puede llevarse a cualquier hora del día y de la noche.

Traje sastre de terciopelo, impermeables del mismo tejido, abrigo y traje de tarde, capa o abrigo de noche, boina, sombrero a turbante, bolsos y zapatos, todo parece desear la fineza o la viveza de sus colores y su suavidad al tacto.

Deja el terciopelo a partir de la presente estación de ser considerado como una fantasía. Según el empleo que quiera dársele será elegido el llamado terciopelo inglés, de trama cerrada y pelo duro y resistente, el llamado eotelé que hace tan joven terciopelo de seda de reflejos encantadores, terciopelo de muselina cuya flexibilidad iguala a los tejidos más finos.

Todas las formas convienen al terciopelo, desde el trajecillo de sencillez sumo de líneas y adornos hasta el traje de soirée o teatro, compitiendo con pieles costosísimas, pasando por la ropa de tarde incrustada de encajes o en forma de fantasía que se apetece.

Para los abrigos de noche no existe tejido que tenga papel mejor. Otras telas no "visten" tanto, y por ello los abrigos de terciopelo se emplean tanto en verano como en invierno, variando la cuestión de forros según la estación, según la temperatura. Además, si el terciopelo es de buena calidad, no se arruga casi, siendo esto una ventaja sobre la cual no será necesario insistir. Todos los restantes tejidos: seda lana, puntillas, etc., se armonizan perfectamente con el terciopelo. Los contrastes de colores que pueden resultar de tales combinaciones están de acuerdo con las actuales tendencias. Confirman, por el contrario, la preferencia moderna por los conjuntos de variados matices y de muchas materias en un mismo traje.

Los terciopelos estampados han desaparecido. Sin duda se debe ello al abuso que se ha hecho de los estampados detonantes de línea y de color. Además, esta clase de dibujos no ayuda a la silueta, la hacen delgada.

Terciopelos lisos y terciopelos labrados, terciopelos "lamé" que se emplean casi exclusivamente en trajes de noche. Las aplicaciones, los bordados de filigrana de oro y plata no restan suavidad ni flexibilidad a los terciopelos de muselina. Según la clase de tejido se empleará para forma sastre o para forma suelta. La chaqueta de terciopelo tiene la inmensa ventaja de que puede llevarse con muchos trajes o con muchas faldas, y en estos tiempos de carestía de vida es muy apreciable esta cualidad.

## NOVIOS

No dejar de visitar la exposición de muebles de lujo y económicos que vende la CASA LAREQUI

Padre Larroca, 10. Tel. 15-8-18. (B. Gros)

## TEATRO PRÍNCIPE

### Gran temporada de cine sonoro

FUNCIONES PARA HOY

A las 5 y cuarto, 7 y cuarto tarde y 10 y media noche

ULTIMAS PROYECCIONES

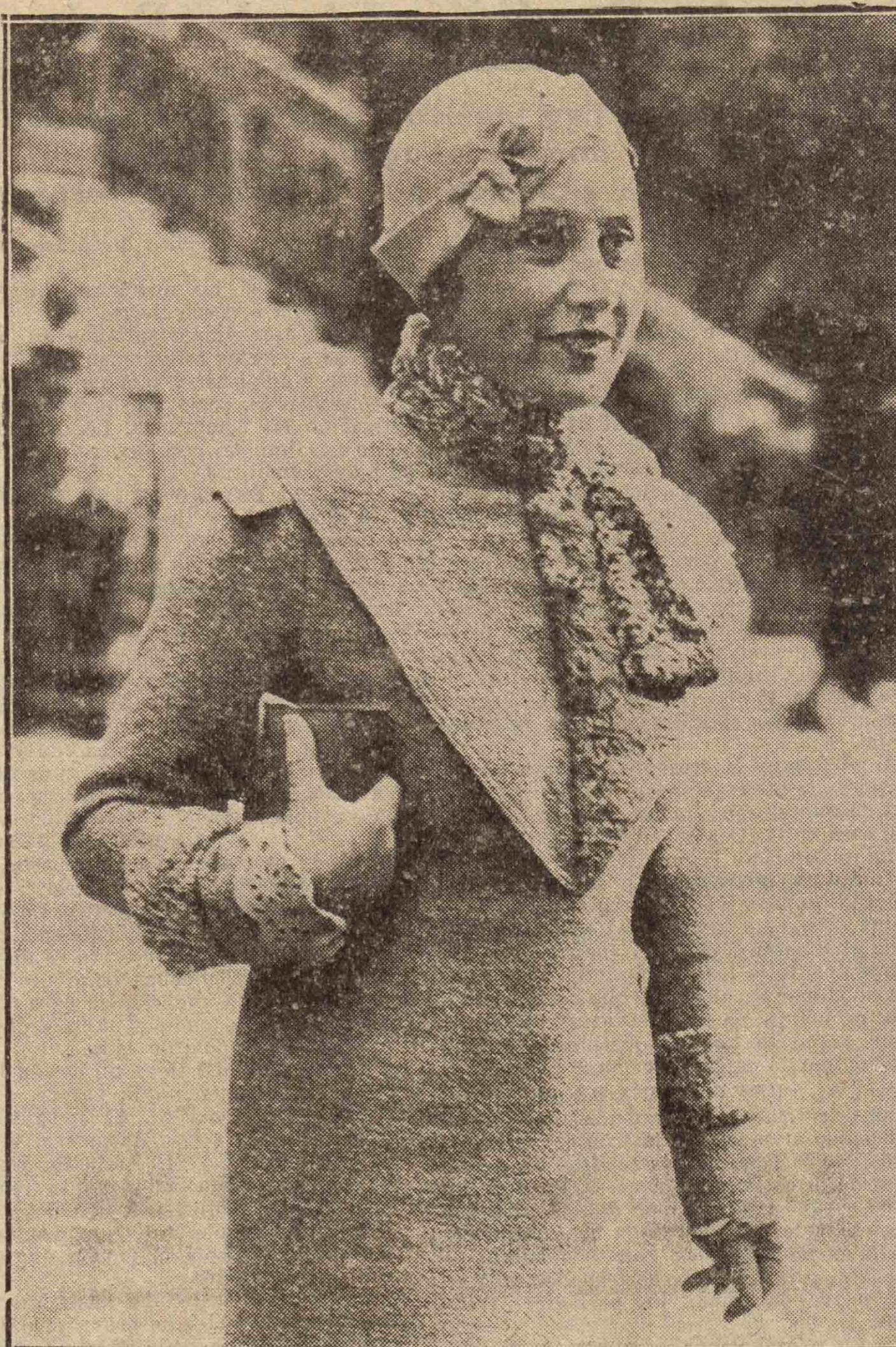
de la producción «Artistas Asociados»

### Secretos de Australia

(LA CAUTIVA RUBIA)

Interesante y documentada cinta que refleja una expedición por el interior del continente oceánico. Explicada en español

Complemento de programa:  
UNA ATRACCION SONORA



LA MODA EN LAS CARRERAS.—Un sencillo y elegante modelo visto en Longchamps  
(Foto Rol.)

## El imperio de las blusas | Los velos de sombrero

La blusa tiene en la actualidad un puesto importante en la *toilette* femenina. La vuelta del talle alto tenía que favorecer el empleo de las blusas, que durante muchos años aparecieron en las colecciones de los modistas y modistas. Su resurrección se debe a la moda súbita e inesperada del *sweater* de lana, pues al observar la gracia de tales prendas y la línea juvenil que prestan al busto, las mujeres comenzaron a aflojar las blusas de antes y comenzaron a llevarlas: primero en sedas y recordando un poco los cortes de las antiguas; luego, en otros géneros, encaje inglés y puntillas, como estuvieron en boga antes de la guerra; y por último, la llamada blusa camisa, un poco masculina en bellas telas rayadas o moteadas.

La moda del actual invierno consagra el favor de la blusa y del *sweater*. Los modelos son preciosos, tanto en corte, si se trata de telas, como en tejido si se trata de *sweater*. Hoy el blusón de lana está tan bien trabajado que "viste" tanto como la blusa de tejido. Esta última se elige, generalmente, en un color diferente al de la falda, pero sin buscar contraste excesivo. El color blanco, que tan bien armoniza con cualquier otro, conserva y conservará siempre—gran número de partidarias fieles.

### Señoras y señoritas

#### LA NUEVA ACADEMIA DE COCINA

Como en años anteriores, se abre el curso de clases de cocina, que dirige el competente jefe de cocina don Luis Barruelo, para el día 1º de diciembre, pudiendo concurrir las señoras y señoritas de diez a una de la mañana y las doncellas y cocineras de tres y media a seis tarde.

LEGAZPI, 7. — Teléfono 1-13-51.  
(Sucursal de la Fábrica Municipal de Gas)

### Academia de corte

En quince días se compromete la señor Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasencio y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto izquierda

Consejos prácticos

## LA HIGIENE EN LA TOILETTE

Una dueña de casa verdaderamente cuidadosa de la higiene y de la salud de la familia, no debe dejar a los criados la iniciativa de los procedimientos de limpieza a emplear en el gabinete de toilette y sus accesorios. En la práctica diaria, fuera de los casos de enfermedad en los cuales es el médico el que ha de indicar los desinfectantes que deben emplearse, la dueña de casa debe velar cuidadosamente esa clase de limpieza.

Las palanganas, en porcelana o de otra materia; los cubos, los jarros, etc., que se destinan a contener el agua limpia o la empleada en las abluciones más o menos generales, deben ser lavados diariamente con una solución desinfectante y aclarados luego cuidadosamente con agua corriente.

Los cepillos y los peines deben ser lavados al menos una vez por semana con alcohol a 85°, dejándolos en el alcohol un minuto. Esto no excusa el que todos los días se laven los peines con agua ligeramente anionacal y se frotén los cepillos sobre papel secante o un tejido-esponja.

Los cepillos de dientes se esterilizarán también una vez al menos por semana con alcohol.

Los frascos deben ser limpiados con agua bicarbonatada y si se quiere librados de algún olor persistente se empleará repetidas veces la glicerina y luego alcohol del mayor número posible de grados. Los frascos grises quedan limpios por medio de una solución de cistales de sosa al diez por ciento.

Los objetos de metal se limpiarán como la plata corriente, es decir, en general con blanco de España.

Para los objetos de concha y de marfil bastará frotarlos con un lienzo suave. El agua oxigenada blanquea el marfil. Este, después de sumergido en el agua oxigenada, debe secarse al sol.

En cuanto a las esponjas se las limpia con zumo de limón o con cualquier álcali y luego se las aclara en muchas aguas. Para desinfectarlas completamente puede emplearse el procedimiento de empapelarlas durante unos minutos con una solución de permanagato, aclarándolas luego cuidadosamente.



¿Qué es SACHET EUGÈNE?

SACHET EUGÈNE es la garantía de la verdadera ondulación permanente.

EI SACHET EUGÈNE es un pequeño sobre el cual despiden rayos de vapor a través de las pequeñas perforaciones que posee. Por lo tanto proporciona ondas suaves o rizos sin dejar reseco el cabello.

Gratuito enviamos sachet y libro que le guiará para su próxima permanente.

S. A. EUGENE.

Via Layetana, 18. :: BARCELONA.

## SALON MIRAMAR

### Gran temporada de cine sonoro

FUNCIONES PARA HOY

A las 5 y cuarto, 7 y cuarto tarde y 10 y media noche

GRAN EXITO

del vodevil en francés de la Ufa

## USTED SERÁ MI MUJER

Protagonistas:

ALICE FILED

y ROGER TREVILLE

Complemento de programa:

NOTICIARIO FOX N.º 36

## GRAN KURSAAL

HOY, DOMINGO

The aristocrático, a las cinco y media  
Orquesta Chronometer Melody

20 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

pagina 7

Las obras del puerto de Pasajes

La "Gaceta" ha publicado  
detalle de las obras que  
se realizarán

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.  
MADRID.—La "Gaceta", en su número de ayer, publicó los siguientes decretos relacionados con obras a realizar en el puerto de Pasajes:

Primer.—Construcción de los edificios de la Aduana y almacenes del Muelle, con presupuestos de 559.833'38 pesetas y 386.838'61 pesetas, respectivamente.

El expediente ha sido favorablemente informado por el Consejo de Estado, y en su virtud se autoriza al ministro para que las obras se ejecuten por contrata mediante subasta. Los pagos se abonarán en tres anualidades, a partir del año 1933.

Segundo.—Construcción de un edificio para la Junta de Obras del Puerto. El presupuesto para estas obras es de 258.295'40 pesetas.

Previo informe favorable del Consejo de Estado, se autoriza al ministro para que ordene la realización de las obras por contrata mediante subasta, y abonándose los pagos en tres anualidades.

Tercero.—Construcción de un edificio para oficinas particulares. El presupuesto para la ejecución de estas obras asciende a 578.335'03 pesetas. Se realizarán también por contrata mediante subasta, y el presupuesto será, asimismo, amortizado en tres anualidades.

El total de las cantidades que se destinan para la ejecución de las mencionadas obras se eleva a 1.784.302'42 pesetas.

## Ropero Escolar

Suscripción abierta, por iniciativa del alcalde accidental, señor Torrijos, para allegar recursos con destino a la compra de ropas interiores para los niños necesitados de las escuelas públicas de la ciudad.

Cantidades abonadas hasta la fecha:

Fernando Sasiain, 25 pesetas; Guillermo Torrijos, 525; Felipe Jesús Charlen, 15; Manuel Machimbarrena, 15; Santiago Sainz, 5; Antonio Recalde, 2; Sebastián Incógnito, 5; Julio García, 3; José Múgica, 10; Joaquín Narvaiza, 2; Ignacio Bengoechea, 2; Miguel Ormazabal, 1; Agustina Mercader, 2; Marcelina Martínez, 2; Pilar Garuz, 2; Dionisio Labraga, 1; José Gorostidi, 2; Julio Arruti, 2; José Luis Beracoechea, 1; Ricardo Añel, 1; Germán Yanguas, 1; Celestino Arroyo, 1; Miguel Aguirreche, 1; Juan Alday, 10; Javier Pradera, 10; Sebastián Marzalo, 1; Fermín Ortega, 2; José Cuesta, 2; Antonio Zaldúa, 25; Pío Chao, 22; X. X., 2; María Gorostidi, 25; Mariano Salaverría, 10; Bernardo Zaldúa, 5; Felipe Ambiel, 25; Joaquín Gurutza, 2; Manuel Caso, 2; Doroteo Arrese, 2; José M. Garmendia, 2; Gregorio Sánchez, 1; Manuel Agote, 5; Fernando García, 1,50; Alfonso López, 1; Victoriano Gorosabel, 5; Juventino del Pozo, 1; Anita Ariz, 1; Juanita Irurita, 1; Pepita Otegui, 2; Antonia Cruz, 2; José Zapiaín, 12; Vicente Echeverría, 10; José Lerchundi, 2; Juan Gonzalo, 25; Francisco Rey, 1; Vicente Cortajarena, 2; Bernabé Ormazabal, 1; Carlos Santiago, 1; León Aramburu, 5; Francisco Gómez, 2; Manuel Ceberio, 1; Luis Expósito, 2; Atanasio Escuadra, 1; Pilar Urquiza, 2; Teresa Loíza, 2; Encarnación Mendizabal, 2; Alejandro Odriozola, 2; Ana María Gargallo, 15; José Luis Gargallo, 15; Ricardo Vitoria, 5; Vicente Arrieta, 1; Enrique Kutz, 1; Emilio González, 25; Empleados de Iguelo, 25; Agrupación Socialista, 100; Esteban Redrano, 5; Manuel Trecu, 25; Jesús Batanero, 25; Pedro Soraluce, 25; Regino Noya, 25; Esteban Pasamar, 5; Rafael Arcelus, 25; Pedro Fillol, 10; Silverio Zaldúa, 25; Ignacio Mendizabal, 25; Celestino de la Cruz, 25; Feliciano Laboa, 25; José Olaizola, 25; José Imaz, 10; Bernardo Hernández, 25; Manuel Aguirre, 69,20; Rufino San Martín, 50; Víctor Mendizabal, 100; Carlos Sotos, 25; José M. Paternina, 25; José Antonio Vidaurre, 25; Pedro Andonaegui, 25; Mariano Lasarte, 10; Luis Anoeta, 15.—Total: 1.690,20 pesetas.

Se previene al público en general y a los señores maestros en particular, que esta suscripción continúa abierta, esperándose de todos que dado el fin benéfico de la misma, se interesarán por engrosar la suscripción.

## Vendemos compresor

aire "Burckart" de tres fases, 50 kilogramos de presión máxima, y de capacidad 160 m<sup>3</sup> por hora.

Dirigirse: BILBAO, apartado 191.

## La sastrería "Donosti"

regala un par de zapatos, una camisa y una corbata, o, en su lugar, un abrigo, a todo cliente que encargue un traje.

USANDIZAGA, 10. — Teléfono 1-51-89

## ¿COMO SERAN

los caramelos que fabrica Gayarre, que hasta los franceses los piden en llegando a la Península? Pues, ¿y las pastillas de café y leche?

Oro de ley.

Fábrica: Easo, A, sótano. Teléfono 14-9-93.

## INFORMACION GENERAL

### Cerca de Cabo Juby un grupo de indigenas asaltó a un pesquero español, cuya tripulación rescataron fuerzas españolas

Salieron para Cabo Juby dos cañoneros y un vapor con fuerzas

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

#### PESQUERO ATACADO POR LOS INDIENOS

MADRID.—En la Dirección de Colonias y Marruecos se dió cuenta en la mañana de ayer de que un despacho informaba que el vapor pesquero español "Los Corazones" había embarrancado a 30 millas al Sur de Cabo Juby y que había sido atacado por los indigenas. En su auxilio salió otro pesquero llamado "Miravalles", que por el momento no pudo hacer.

En vista de ello, por el Ministerio de Marina se dieron órdenes para que saliera en auxilio de "Los Corazones" el cañonero "Cánoyas del Castillo".

Posteriormente se ordenó que saliera rápidamente el cañonero "Canailejas", que se hallaba fondeado en Cabo Juby, y por lo tanto, más cerca del barco embarrancado.

También salió de Río de Oro el vapor correo "Lanzarote" con tropas indigenas.

Los tripulantes del vapor "Los Corazones" pudieron ser salvados. Los indigenas se habían apoderado de un bote del mismo, pero luego lo abandonaron.

Los indigenas al ver que llegaban auxiliós se dieron a la fuga.

#### TIENDA DE COMESTIBLES ASALTADA

VITORIA.—Hoy, aproximadamente a las cuatro de la tarde, un nutrido grupo en el que abundaban los jóvenzuelos, asaltó la tienda de comestibles que en la calle de Francia, número 14, tiene instalado don Baltasar Ortiz de Urbina. Los asaltantes se llevaron varios embutidos, emprendiendo la fuga precipitada hacia el polvorín, siendo perseguidos por fuerzas de Seguridad.

Las autoridades habían recibido confirmaciones de que se intentaba asaltar algunos establecimientos y se ejerció estrecha vigilancia por agentes de Policía y fuerzas de Seguridad, evitándose que se dieran otros golpes. Varios grupos fueron disueltos por la fuerza pública en la Plaza de la Virgen Blanca y en las proximidades de la Diputa-

ción. También se impidió una reunión que determinados elementos intentaban celebrar en el frontón.

Un guardia municipal que se encontraba de servicio en la calle de Fermín Galán, denunció los nombres de Francisco Herrero, Gregorio Belmonte y Daniel Mendizábal, a quienes reconoció en el grupo de los que se dirigían hacia el polvorín, después de haber asaltado la tienda de comestibles.

Se practicaron cacheos, sin encontrarse armas y fue detenido Tomás Angulo, apodado "Calderos", por creérsele complicado en el asalto a la tienda.

### Una ofensiva general de las tropas japonesas en Mandchuria

TOKIO, 19.—Se sabe que las fuerzas japonesas de ocupación en Mandchuria han iniciado hoy una ofensiva general contra los rebeldes manchúes que manda el general Su Ping Ue. En los distritos de Manchuli y de Hailar los aviadores japoneses bombardearon copiosamente las concentraciones de rebeldes.

El comandante chino de la villa de Manchuli ha hecho saber a la dirección de ferrocarriles del Este chino que si continúa poniendo el material a disposición de las tropas japonesas procederá a averiar la línea en la región de su mando.

## SANIDAD

Un día sobreviene en una familia un caso de difteria; a pesar de todos los cuidados, sucede un niño. Ante la tragedia de su asfixia, cualquier sacrificio parecería poco para salvarle... pero no es posible.

Y, sin embargo, ¡es tan fácil evitarlo! Traednos vuestros niños a la vacunación gratuita del Instituto Provincial de Higiene (calle de San Bartolomé).

## Noticias de Aragón

### Un crimen brutal cometido por un vecino de Quito

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 19.

#### LA PELOTA

Anoche se jugaron en el Jai-Alai los siguientes partidos:

Primero.—Andonegui y Ulacia III contra Taboada y Andoain. A pesar de que hubo pocas igualadas, el partido resultó muy reñido. Los empates se registraron en los tantos 5, 36 y 37. Luego se adelantaron Ulacia y Andonegui, que ganaron por tres tantos.

Después, Ulacia II y Azurmendi vencieron por seis tantos a Olaveaga y Joaquín. También este partido resultó muy interesante, sobre todo en sus dos primeras decenas.

Esta noche juegan, en primer término, Astigarraga y Echauri contra Gárate y Modesto. En segundo partido lo jugarán Argárate y Antón contra los hermanos Ulacia.

#### UN CRIMEN

Comunican de Quito dando cuenta de que entre los jóvenes Gregorio Casanova y Manuel Parrochi existían antiguos resentimientos.

Ayer tarde se encontraron en las afueras y riñeron. Gregorio sacó una pistola y disparó trece tiros sobre Manuel, causándole tres heridas graves. Cuando Manuel se hallaba en el suelo, le remató, dándole once puñaladas en el cuello y en la cabeza. Después de cometido el crimen se dió a la fuga, llegando a Pina, donde se entregó a las autoridades.

#### DOS CAIDAS

A consecuencia de una caída, se produjo importantes heridas en la cabeza el campesino Andrés Auguas, quien ingresó en el hospital.

También sufrió una caída y se produjo la fractura de un brazo y otras lesiones de importancia, el niño de cuatro años Martín Lalana, que fué hospitalizado.

## "La Perla del Océano"

Programa para hoy

De cuatro tarde a nueve noche

### GRAN FESTIVAL

con las formidables orquestas

"Blue Melody" y "Ritmo"

Regalos a las señoritas

## Cincuenta docenas sierras

para máquina marca "Durax", de 12 por 25 pulgadas y 14 docenas de 16 por 25 idem, vendido de ocasión. Razón: Librería de José Valverde: Mayor, 10.—PASAJES.

## CLINICA ESTILOGRICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas plumillas ORO, piezas reosmio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman, Sw. Conklin y similares

URBIETA, 15 (Vaciador)

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 4-42-27

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7 :: :: :: Teléfono 10-3-77

## Se vende en Guetaria

casa en buen sitio, planta propia para carpintería. Razón: señor Echezarreta.

## GRAN KURSAAL

### CINE SONORO F

Hoy a las 5 cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

EXITO "Metro Goldwyn Mayer"

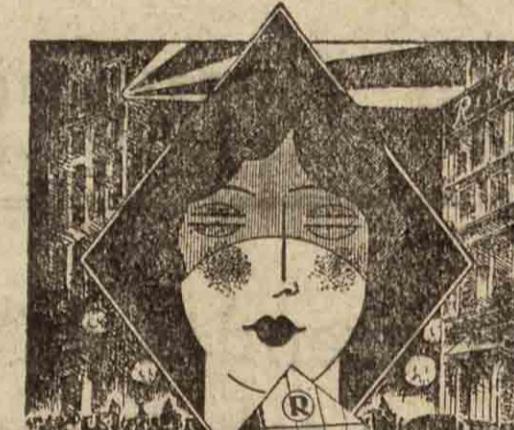
## CON EL FRAC DE OTRO

por

WILLIAMS HAINES Y DOROTHY JORDAN

## RISLER

### COMO TRUNFAN LAS MUJERES EN LAS GRANDES CIUDADES



Único Medio

### De Salirse De Lo Vulgar Para Encumbrarse En El Pedestal del Exito

La más popular actriz norteamericana, Miss Dorothy Mac Konney, consagrada por su arte y belleza, explica en su libro sus amarguras al ser desechada por todos los empresarios.

Yo ya me veía—dice ella—diferente de las otras mujeres. El espejo me revelaba un cutis, aunque bonito, brillante y reluciente siempre, observando que las mujeres más elegidas por su belleza tenían el cutis siempre mate y afelpado, a pesar del sudor, viento y cansancio. En mi afán de resaltar y halgar trabajo en el escenario, ingresé en el INSTITUTO DE BELLEZA AL SERVICIO DE LA MUJER de

Nueva Jersey, dirigido por el sábio doctor Kleitzmann, y al cabo de una semana yo misma me desconocía. El milagro estaba hecho. La gloria desde entonces me ha sonreído inefablemente. Este tratamiento de Belleza está ahora consolidado en los productos "RISLER".

Los maravillosos POLVOS DE ARROZ "RISLER", los uso siempre y cada día me proporcionan más belleza. También, para mejillas y labios, COLORETE EN CREMA "RISLER", de composición vegetal y de permanencia inalterable. POLVOS DE ARROZ "RISLER" y COLORETE EN CREMA "RISLER", he aquí el éxito de mi vida.

### Usted También Señora Puede Triunfar. Atiéndase A Las Pruebas. NO GASTE DINERO

Pida muestras y una receta que le hará para Ud. sola el Doctor Kleitzmann, actualmente en España. Indique edad, color y calidad del cutis, color del cabello, etc. Dirigirse al concesionario para España Sr. J. P. Casanovas. Sección 25, Ancha, 24. BARCELONA. (Mande 50 céntimos en sellos para gastos de franqueo).

THE RISLER MANUFACTURING Co. — NEW YORK, PARIS, LONDON.  
"RISLER" Publicity N.º 820.

# ACTIVIDAD PROLETARIA

## FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA Sección de San Sebastián

A LOS COMPAÑEROS VOCALES DEL JURADO MIXTO.—Se les convoca a una reunión para el próximo martes, día 22, a las siete y media de la tarde, para tratar asuntos de importancia.

A LOS COMPAÑEROS GRAFICOS PARADOS.—Se ruega a estos compañeros pasen por Secretaría para inscribirlos, si lo desean, en el Bolsín de Trabajo del Ayuntamiento.—La Directiva.

## SINDICATO PROVINCIAL DE LA INDUSTRIA PESQUERA DE GUIPUZCOA

Se convoca a todos los compañeros directivos pertenecientes a las diversas secciones que componen el Sindicato Provincial de la Industria Pesquera, tanto de esta localidad como del vecino puerto de Pasajes, a la reunión que tendrá lugar hoy, domingo, a las doce de la mañana, en el domicilio social de este Sindicato: Casa del Pueblo, calle Puerto, 7.

Se recomienda la más puntual asistencia, puesto que en dicha reunión se han de tratar asuntos de suma importancia.—La Directiva.

Se pone en conocimiento de todos los compañeros pescadores que el próximo martes, día 22, se celebrará una asamblea extraordinaria en los locales de la Escuela de Declamación Vasca.

En ella, los compañeros que han ido a Madrid darán cuenta de las gestiones que han realizado con relación al conflicto que tenemos pendiente.

Como en esta asamblea se darán detalles de gran trascendencia, se ruega acudan todos.—La Directiva.

## A TODOS LOS OBREROS METALURGICOS

Se convoca a todos los metalúrgicos a la asamblea que tendrá lugar mañana, lunes, a las tres de la tarde, en la Escuela de Declamación Vasca, para tratar sobre la posición en el conflicto actual.—La Comisión.

## A LOS SOLIDARIOS METALURGICOS

Para las siete de la tarde del próximo martes, día 22, se convoca a una reunión a los metalúrgicos afiliados a Solidaridad de Obreros Vascos para proceder a la constitución de la sección.—La Comisión.

## ASOCIACION GENERAL DE PROFESORES MUSICOS

Se convoca a sus afiliados a asamblea general extraordinaria para hoy, domingo, a las doce y media de la mañana, en nuestro domicilio social, en la que el Comité de huelga dará cuenta de la tramitación y solución de las demandas hechas al Consejo de Administración de "La Perla del Océano".

Se ruega la asistencia de todos con puntualidad.—El Comité.

## A LOS OBREROS QUE TRABAJAN EN ASCENSORES

Se convoca a todos los que se dediquen a la industria de ascensores a una reunión que se celebrará mañana, lunes, a las siete y media, en los locales de la U. G. T., para la organización del Sindicato de este ramo de industria.—El Comité organizador.

## AGRUPACION DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE SAN SEBASTIAN

Se convoca a la Comisión revisora de cuentas para mañana, lunes, a las seis y media de la tarde.—El secretario.

## SOCIEDAD DE OBREROS ESCULTORES - DECORADORES

Se convoca a junta general extraordinaria para el día 22 del corriente, a las seis y media de la tarde.

Se ruega a todos los socios parados pasen por esta Secretaría para dar a conocer su domicilio para crear el Bolsín del Trabajo.—La Directiva.

## SOCIEDAD DE COCINEROS Y REPOSTEROS "EL ARTE CULINARIO"

Se pone en conocimiento de todos los asociados que no deben firmar ningún contrato que les presenten sin consultar antes con la Directiva, haciendo lo mismo con todo lo que se refiera a las condiciones de cobro, etc.—La Directiva.

## SINDICATO OBRERO DEL RAMO DE ALBALDILERIA

Este Sindicato, en asamblea celebrada el 18 del actual, acordó abrir la amnistía a todos aquellos compañeros que se hallan al descubierto de sus cuotas.

Es deber ineludible de todo compañero pasen por esta Secretaría para llenar el correspondiente boletín de ingreso, sin cuyo requisito no podrá tener efectividad.—La Directiva.

## A LA DIRECTIVA DE EMPLEADOS DE FUTBOL

Se convoca a una reunión para hoy, domingo, en la Plazuela de Sarriegui (antes de las Escuelas), a las once de la mañana.

Se ruega puntual asistencia.—La Directiva.

## SOLIDARIDAD DE EMPLEADOS VASCOS

A las Agrupaciones de Guipúzcoa Hoy, domingo, a las once de la mañana y en los locales sociales de la Agrupación de Donostia (Narrica, 33), se celebrará asamblea de agrupaciones de empleados vascos de Guipúzcoa (secciones de Mondragón, Eibar, Vergara, Rentería, Villafranca y Donostia), para tratar de la candidatura a presentar en las próximas elecciones para miembros del Jurado Mixto de Empleados de Oficina.

Especialmente podrán asistir a dicha reunión delegados de las agrupaciones en formación de Pasajes, Irún y Zarauz.

Esperamos la mayor puntualidad de todos los delegados.

## ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA

Para tratar los asuntos que tienen pendientes de solución, tal como el paro forzoso de gran cantidad de dependientes, la reorganización del Sindicato y los despídos que se suceden diariamente, la Asociación General de Dependientes de Comercio y Empleados de Oficina de Guipúzcoa, domiciliada en la calle del Puerto, , primero, invita a todos los dependientes y dependientas a la asamblea magna que se celebrará en la Escuela de Declamación Vasca, sita en la calle Garibay, hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior y comunicaciones. Ponencia a cargo del compañero A. Giménez sobre reorganización del Sindicato. Ponencia a cargo del compañero Ricardo Caso, que explicará el paro forzoso de los dependientes y los despídos.—El Secretario.

## SINDICATO AUTONOMO DE LINTERNEROS Y SIMILARES

Se convoca a una asamblea general extraordinaria a todos los afiliados a este Sindicato para hoy, domingo 20, a las once de la mañana, en nuestro domicilio social: Casa del Pueblo, Puerto, 7.

Siendo los asuntos a tratar de sumo interés, se recomienda la puntual asistencia de todos

## SINDICATO DE OBREROS JABONEROS Y SIMILARES

Se convoca a todos los compañeros de este Sindicato a una asamblea general extraordinaria para hoy, domingo 20, a las diez en primera convocatoria y a las diez y media en segunda, en nuestro domicilio social: 31 de Agosto, 38 (U. G. T.).

## SINDICATO GENERAL DE DEPENDIENTES Y EMPLEADOS DE COMERCIO

Este Sindicato pone en conocimiento de todos sus asociados que habiéndose constituido el Bolsín de Trabajo, pasen por Secretaría—31 de Agosto, 38, U. G. T.—todos aquellos que se encuentren cesantes para recibir instrucciones.

Recomendamos a todos los compañeros que se hallen al descubierto en los recibos del presente mes, pasen por Tesorería, de siete a nueve de la noche, donde estará el compañero tesorero.—La Directiva.

## OBREROS PARADOS DE RENTERIA

Se convoca a todos los obreros parados de Rentería, afectos a la U. G. T., a la asamblea general que se celebrará el lunes 21, a las tres de la tarde, en la Casa del Pueblo.

## OBREROS PARADOS DE RENTERIA

Se convoca a todos los obreros parados de Rentería, afectos a la U. G. T., a la asamblea general que se celebrará el lunes 21, a las tres de la tarde, en la Casa del Pueblo.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS PAPELEROS DE RENTERIA

Para las once de la mañana del lunes 21, se convoca a junta general extraordinaria a todos los obreros papeleros del Orso, para ponerlos en conocimiento del cierre de la misma.—La Directiva.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS PESCADORES

Para las doce de la mañana de hoy, domingo, se convoca a los solidarios afiliados a la Agrupación de Obreros Vascos Pescadores.

Se ruega la puntual asistencia de todos.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS CARPINTEROS DE SAN SEBASTIAN

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados a la Agrupación de San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia de todos, por tratarse de asuntos de verdadero interés, de los que es preciso que todos estén informados.—El Comité.

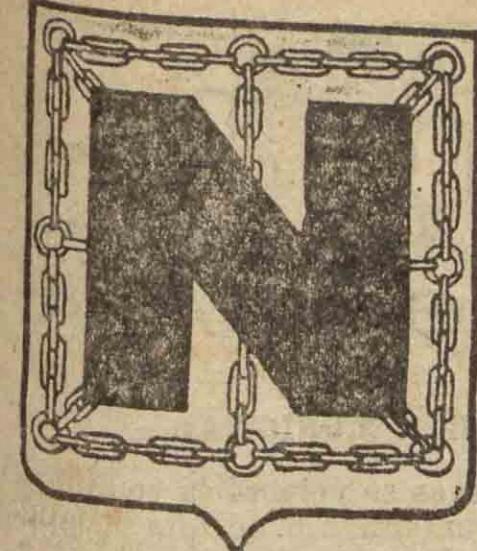
## AGRUPACION DE OBREROS VASCOS DE PESCADORES

Para las siete de la tarde del próximo lunes, dia 21, se convoca a asamblea general extraordinaria a los carpinteros afiliados

20 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



# AVARRA

(POR TELEFONO)

Pamplona, 20.  
A LOS COMERCIANTES DEL GREMIO DE ALIMENTACION

Por acuerdo del Jurado Mixto adoptado en su sesión del día 17 del corriente mes, se recomienda a todos los comerciantes incluidos en el Gremio de Alimentación el más exacto cumplimiento de las bases de trabajo en vigor y muy especialmente lo que se refiere a las horas de apertura y cierre de los establecimientos, pues se reciben constantes quejas acerca de tales extremos y se ha decidido una activa actuación de los vocales inspectores para denunciar a los que infrinjan las bases, para imponerles las sanciones correspondientes.

## LA FIESTA DE LOS MUSICOS

Hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, se celebrará en la iglesia de los Dominicos de Pamplona una solemne función religiosa en honor de Santa Cecilia. Se cantará la gran misa de Miller acompañada por la orquesta de Santa Cecilia. Al Ofertorio los instrumentos de cuerda tocarán un «andante en do», hecho exprofeso por el notable pianista don Valentín Larrea.

La función ha sido organizada por la Asociación de profesores músicos, Orfeón Pamplonés y banda La Pamplonés.

La Pamplonés recorrerá hoy por la mañana las calles de la ciudad tocando diversas composiciones.

Agradecemos a los respectivos presidentes de las indicadas entidades, don Alberto Huarte, don Mariano Arteaga y don Manuel Zugarrondo, la invitación a la función religiosa que nos han dirigido.

## EL DIPUTADO SEÑOR ANSO

Ha llegado a esta ciudad procedente de Madrid el diputado a Cortes don Mariano Anso.

## ESPECTACULOS

Salón Proyecciones. — Hoy, domingo, sección infantil a las tres de la tarde, estreno de «La señorita Cruze»; popular a las cuatro y media; vermouth a las siete y cuarto, y por la noche, a las diez y media, cine sonoro, estreno de «Greifer el «as» polaco», interpretado por Hans Albert y Charlotte Susa.

Teatro Gayarre.—Hoy, domingo popular a Teatro Gayarra.—Hoy, domingo, popular a celebres zarzuelas «La verbena de la Paloma» y «La Revoltosa».

Matinée a las seis y media, y por la noche, a las diez y media, últimas representaciones de la zarzuela «Luisa Fernanda», del maestro Moreno Torroba.

## NOTAS JUDICIALES

Señalamiento para el lunes.—Vista en juicio oral de la causa del Juzgado de Instrucción de Estella, seguida contra Eugenio Uría Arrastia y Cecilio Huarte Ayúcar, por el supuesto delito de falsificación de documento público.

Defensores, señores Simón y Martínez de Ubago.

Procuradores, señores Iriarte e Izquierdo. Declararán 21 testigos.

Sentencia.—Condenando a Luis Gil Aznárez, en causa del Juzgado de Pamplona, a la pena de dos años, once meses y once días de presidio correccional por robo; a 125 pesetas de multa por tentativa de robo,

Escuela Normal del Magisterio, don María Sáez Morilla, y el catedrático y secretario del Instituto de Segunda Enseñanza, se y a dos meses y un día de arresto mayor y multa de 125 pesetas por resistencia a un agente de la autoridad, accesorias y pago de las costas procesales.

## VIAS

Salieron para Madrid el director de la

maior García Fresca, ambos concejales de izquierda de nuestro Ayuntamiento.

## EN EL EUSKAL-JAI

El primero de los encuentros celebrados ayer en el frontón de la calle de San Agustín resultó sumamente entretenido por lo bien que jugaron los cuatro pelotaris y por el desarrollo del mismo. Contendían Irigoyen y Yanci en contra de Arrizabalaga y

Eguaras. Tan pronto era una como la otra pareja quien conseguía dos, tres o cuatro tantos de ventaja, pero de aquí no pasaba. Esto ocurría con gran frecuencia, hasta la última igualada a 48, ganando los dos últimos tantos Irigoyen y Yanci. Estos dos, con Eguaras, han hecho una inmejorable labor. Arrizabalaga ha estado nada más que regular.

El segundo encuentro ha resultado de los llamados de calle. Salsamendi y Mora, jugando los dos estupendamente, han dejado en 28 tantos a Patricio y Mora. Este último ha tenido una desafortunada tarde.

## ESTA TARDE EN SAN JUAN

Los aficionados al deporte inglés están hoy de enhorabuena, pues se les presenta una buena ocasión por la que con pocas «cochenas» pueden presenciar un gran encuentro de fútbol, entre el Donostia y el Osasuna (reservas).

No creo haga falta decir la gran categoría de los reservistas donostiarras, ya que en ésta han jugado en varias ocasiones y en todas ellas lo han hecho muy bien. Esta temporada ha hecho dos o tres excursiones por Francia, y en cuantos encuentros ha intervenido ha salido triunfante, lo cual es suficiente para demostrar su valía y potencialidad.

El equipo rojo estará compuesto por entusiastas y futuros titulares de nuestro primer equipo local, en el que debutará el olímpico Vergara, futuro «cas».

El encuentro dará comienzo a las tres y cuarto de la tarde, un cuarto de hora más tarde que el de San Sebastián, con el fin de ir dando noticias de este tan interesante partido, último de la Mancomunidad.

Un aliciente más hay que sumar a los muchos que tiene este partido amistoso, y es que el señor Barberán, aspirante a árbitro, se examina del ejercicio práctico en dicho partido.

¿Tiene o no alicientes el partidito?

## Las Bolsas

### Últimas cotizaciones registradas

BOLSA DE MADRID	BOLSA DE PARÍS	BOLSA DE P. R. B.
FONDOS PUBLICOS	FONDOS PUBLICOS	FONDOS PUBLICOS
Interior 4% .....	Exterior Español 4% .....	42.00
Exterior 4% .....	Deuda Francesa 3% .....	78.70
Interior 4% vieto .....	" 4% 1918	91.20
" 5% 1920 .....	" 5% 1920	120.45
" 5% 1926 .....	" 6% 1920	95.55
" 5% 1927 exento .....	" 6% 1920	99.41
" 5% 1927 con imp. .....	81.35	
" 3% 1928 .....	69.41	
" 4% 1928 .....	78.40	
" 4% 1928 .....	84.00	
Dénde Ferroviaria 5% .....	82.40	
Bonos oro 6% .....	95.00	
205.25	90.00	
VALORES ESPECIALES		
Cédula Banco Hipot. 4%	80.75	
" " 5%	84.50	
" " 6%	97.25	
Argentina 6%	2.40	
ACCIONES		
Banco España .....	512.00	
Central .....	78.00	
Mis. Americana .....	164.00	
Esp. Crédito .....	210.00	
Hipotecario .....	298.00	
Esp. Rio Plata .....	80.00	
Oro Felguera .....	40.00	
Fabacos .....	178.00	
Minas del Río .....	249.00	
Ferrocarril del Norte .....	205.50	
M Z A .....	158.00	
Metro de Madrid .....	130.00	
Azucareras .....	4.00	
Explosivos .....	585.00	
Hisp. Americana Electrada .....	384.00	
Mengemor .....	159.00	
Hidroeléctrica Española .....	129.50	
Petroleros .....	104.00	
Electra Madrid .....	116.00	
Unión y el Fénix .....	585.00	
ROSLA DE NUEVA YORK		
FONDOS PUBLICOS		
Bélgica 6% 1955 .....	97.0/0	
Canadá 5% 1952 .....	97.3/4	
Chile 8% 1941 .....	7.1/4	
British 5 1/2% 1937 .....	105.3/8	
Noruega 6% 1944 .....	84.1/2	
Suiza 5 1/2% 1946 .....	104.3/8	
ACCIONES		
American Smelting .....	15.1/4	
ROSLA DE LONDRES		
FONDOS PUBLICOS		
Exterior Español 4% .....	65.0/0	
Consolidado 2 1/2% .....	73.3/4	
War Loan 5% 1929-47 .....	97.5/8	
Funding Loan 4% 1960 .....	106.0/0	
Victory Bonds 4% .....	103.3/4	
" 5% .....	96.1/4	
" 5% .....	56.3/4	
ACCIONES		
Royal Dutch .....	15.5/8	
" Transport .....	18.0/0	
Mexican Eagle .....	2.13.32	
ACCIONES		
Cédulas Argentinas 6% .....	0-7-6	
Francos .....	31.0/0	
Pesetas .....	—	
Francos .....	40.218	
Dólares .....	83.306	
Liras .....	3.2862	
Bogas .....	64.187	
Suizos .....	25.72	
Reichsmark .....	17.09	
Pesos argentinos .....	13.82	
OBLIGACIONES		
Norte Espana 3% 1.. ..	52.00	
Tudela-Bilbao 5% .....	76.00	
Santander-Bilbao 4% .....	70.00	
Hidroeléctrica Thérica 5% .....	81.50	
GAMBIOS INTERNACIONAL		
Francos .....	—	
Liras .....	48'-	
Dólares .....	40'40	
Liras .....	12'27	
Bogas .....	62'70	
Suizos .....	169'90	
Reichsmark .....	236'-	
Pesos argentinos .....	2'92	
Encuadernación de novelas, revistas y toda clase de libros. Talleres de LA VOZ	3'15	

## KATIUSKA

todos los domingos y días festivos  
grandes bailes, de cinco a nueve.

## La Nueva Roncalesa S. A. de Automóviles

## HORAS DE SALIDA Y LLEGADA

De Pamplona para San Sebastián.  
Salida: 10 mañana; 4 tarde, y 7 tarde.

De San Sebastián para Pamplona.  
Salida: 6 mañana; 10 mañana, y 4 tarde.

Administración en Pamplona: Plaza del Castillo, 25. Teléfono 20-79.

Administración en San Sebastián: Blas de Lezo, 2. Teléfono 11-9-32.

Encuadernación de novelas, revistas y toda clase de libros. Talleres de LA VOZ

## Pastillas



**Aspaime**  
Curan radicalmente la TOS  
PORQUE COMBATE SUS CAUSAS  
Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable al ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen intactas sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes. Exigí siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una muestra, muy cómoda, para llevar en el bolígrafo.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG. Oficinas, calle del Ter, 16 - Tel. 50791-BARCELONA

NOTA IMPORTANTE.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posible con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sókatarg, manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaine" a los que envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos.

Imprenta y Fotograbado de "LA VOZ DE GUIPUZCOA" - San Marcial, 10



## SANGRE PURA, RICA Y NUEVA

se consigue gracias a las acreditadas  
PILDORAS DEPURATIVAS DEL Dr. SOIVRE

Medicamento especial para combatir de una manera cómoda, rápida y eficaz el eczema, herpes, úlceras varicosas (llagas a las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa u origen, humores, vicios o infecciones de la sangre. Se ha dado al Depurativo del Dr. Soivré la forma de Pildoras, porque los Roobs, Jarabes, Elixires y todos los depurativos líquidos están compuestos de Alcohol, vinos fuertes y jarabes concentrados que disminuyen la acción depurativa, irritan el estómago, fatigan los riñones y debilitan todo el organismo. Así las Pildoras depurativas del Dr. Soivré resultan el Depurativo Ideal, cómodas y agradables de tomar, digestivas y reconstituyentes generales; regeneran, enriquecen y renuevan la sangre, aumentando con ello todas las energías del organismo; fomentan la salud y resuelven rápidamente todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuraciones, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no restando en el organismo huellas del pasado.

Exteriormente puede aplicarse la Pomada del Dr. Soivré, que calma al momento la inflamación y abrevia el tratamiento de las manifestaciones molestas de la piel.

Venta a 5'50 Ptas. el frasco de Pildoras depurativas del Dr. Soivré y a 3 Ptas. el tubo de Pomada, en las principales farmacias de España, Portugal y América.

NOTA.—Dirigiéndose y enviando 0'25 Ptas. en sellos de correo para el franqueo a Oficinas Laboratorio Sókatarg; calle del Ter, 16 (Barcelona), recibirán gratis un librito explicativo sobre el origen, desarrollo y tratamiento de estas enfermedades.

</



## TOLOSA

## NOTAS TRISTES

Ayer se celebraron los fúnebres actos de dos populares tolosanos, que dimos cuenta en nuestro último número.

Tanto la conducción y funerales de don Arturo Otegui como la del arquitecto municipal, jefe del Cuerpo de Bomberos y profesor de la Escuela de Artes y Oficios, don Guillermo Eizaguirre, se vieron concurridos en su grado máximo. El cadáver de este último fué llevado por individuos del Cuerpo de Bomberos, seguidos de todos sus componentes, con el subjefe, don Luis Gatzafondo, director de los Servicios de Agua y Luz, al frente. Como recuerdo póstumo, entre otras coronas de amigos y familiares, el Cuerpo de Bomberos dedicó al que fué su digno y competente jefe una de flores naturales con sentida dedicación.

Renovamos a los deudos de los señores Otegui e Irazuurre nuestro más sentido pésame.

## EL MUERTO JOSÉ ISASTI

Tristemente, el refrán se cumple en la desgracia: dos hombres populares fallecieron anteayer; y cuando, por la amistad que nos unía, mantenímos vivo su triste recuerdo, a aumentar el pesar viene, también inesperadamente, la pérdida de otro amigo: la de José Isasti, tan popular y querido por todos.

José Isasti, hombre laborioso, lleno de un fervor republicano de toda su vida, era socio del Centro Republicano desde su fundación, el año 1910. Hace cuatro años tuvo la desgracia de perder a su esposa, quedando con dos hijos, que en la actualidad cuentan 12 y 10 años, respectivamente; y, como buen padre, toda la preocupación del amigo Joshe eran estos niños formalitos y estudiósos, de los que el padre estaba encantado, por tener ambos la misma aspiración: ser hombres, llegar a ser maestros de Escuela, sin detenerse a pensar que para ello hacen falta medios económicos. Y Joshe tenía sus esperanzas en el trabajo para que las aspiraciones de sus hijos fueran realidad.

Con este anhelo y el amor a su anciana madre, que cuidaba con cariño maternal a sus dos nietos, José dedicaba los domingos y días festivos a servir a los clientes del popular Café Andía a la vez que daba a éstos las noticias y acontecimientos del día—exactamente igual que hace su hermano Perico en la capital, en el Café Rhin—para ser así el solicitado camarero que obtenía una honrosa ayuda con tan plausible fin. Hoy, los dos pequeños han quedado huérfanos, con una amargura que harán de consolarla su abuelita y los tíos.

La conducción del cadáver al cementerio tendrá lugar hoy, domingo, a las ocho y media de la mañana, hora temprana a la que no faltarán las numerosas amistades del pobre José.

A su desconsolada madre, doña Paula Elorriaga: hijos, Amán y José; hermanos, Pedro, Guillermo, Antonio e Higinio, nuestro más sincero y sentido pésame.

## LA PATRONA DE LOS MUSICOS

La banda de música Gure-Txoko nos remite para su publicación el programa de los festejos organizados para conmemorar la fiesta de la patrona, Santa Cecilia. Dice así el programa:

Domingo, 20.—A las siete de la mañana, dia- na. A las once recorrerán las calles de la población, ejecutando el pasodoble "Gure-Txoko" (primera vez), dedicado a la banda por don José Luis Gurruchaga, director de la banda de Villafranca.

A la una de la tarde, gran banquete en el domicilio social, servido por el popular y acreditado restaurante del Café Andía. Al final del ágape habrá los consabidos brindis, etc.

Día 22, martes, festividad de Santa Cecilia.—A las ocho y media de la noche, "Café fraternal", y a continuación, frente al domicilio social, bailables hasta las doce de la noche, terminando con el pasodoble "Gure-Txoko".

## HOY, "BEN-HUR"

En el Teatro Gorriti se proyecta hoy la versión sonora de la formidable película "Ben-Hur", que si en el aspecto mudo obtuvo un éxito sin precedentes, en sonoro lo supera.

Habrá funciones a las cuatro, siete menos cuarto y diez menos cuarto, y la taquilla se abrirá a las once de la mañana.

## CONCIERTO Y BAILES

A las doce del mediodía la banda municipal ejecutará un concierto en el quiosco de la Plaza de los Fueros.

De cinco a siete de la tarde, en el mismo lugar, bailables, y de seis a nueve de la noche gran baile en el Salón Olímpia a cargo de la orquesta donostiarra, que tantos éxitos viene obteniendo.

## HOMENAJE A LA VEJEZ

En el salón de actos del Ayuntamiento se celebrará hoy, a las once de la mañana, el acto de entrega de cartillas donadas por la Caja de Ahorros Provincial a cinco ancianos, como homenaje a la Vejez.

El acto será presidido por el alcalde y lo amenizará la banda de juglares.

## TOLOSA F. C. - UNION, DE IRUN

Esta tarde, en el Stadium Berazubi, se juega el último partido del campeonato mancomunado.

El interés en la victoria lo tienen en su grado máximo el Unión de Irún y el Tolosa. El primero porque el triunfo le es imprescindible para clasificarse, ya que de ser la

## ELGOIBAR

## LA CONTRIBUCIÓN POR PROPIEDAD

Esto de las contribuciones, si que este año se ha puesto algo scro, nos manifiesta en atenta carta que nos envía por el correo interior, un estimado amigo y asiduo lector de este diario, que es propietario de una pequeña casa, el cual ha quedado sorprendido ante tan respetable elevación, llevada a cabo por la Comisión Provincial de Guipúzcoa, en lo que afecta a la contribución por propiedad.

Y para cerciorarnos de la veracidad de su sorpresa, se ha dirigido remitirnos también una nota de las cantidades que en estos últimos años, ha satisfecho por su pequeña finca. Son éstos: Año, 1924, pesetas 18,06; año 1925, 21,62; año 1926, 24,62; año 1927, 42,72; año 1928, 42,72; año 1929, 42,72; año 1930, 42,72; año 1931, 42,72; y año 1932, 44.

Por nuestra parte, sin quitar ni poner un punto, dejamos los comentarios a cargo del lector.

## EL MERCADO

He aquí una relación de los precios que rigen en los artículos que a continuación detallamos, puestos a la venta en el último mercado celebrado en esta localidad:

Alubia encarnada, 5,75 pesetas; el cebolla; alubia blanca, 3,45; nueces, 2,25; habas, 3,25; huevos, 4,25 docena; puerros, 0,60 docena; manzanas, 0,60 docena; ajos, 0,50; cebollas, 1,40; lechugas, 1,75; gallinas, 12 pesetas par; pollos, 14; conejos, 15; queso, 3,40.—C.

## VILLAFRANCA

## EL MERCADO

Relación de los precios que han regido en el mercado celebrado en esta villa, de los artículos que se mencionan:

Gallinas, par, de 11 a 13 pesetas; pollos, de 9 a 11; pichones, a 3,50 par; conejos, de 5 a 7; huevos, docena, a 4,75; manzanas a 0,80 y a 0,40; puerros, docena, 0,75; coles, 0,20; alubia roja del país, kilo, 1,75; idem blanca, 1,15; queso de oveja, 6,50; castañas, 0,35; buey, kilo, 1,30; vaca, 1,25; ternera, 1,85; cerdo, 2,40; cerdos de dos a tres meses, 60 pesetas uno.—C.

## PASAJES

## INDESEABLES DETENIDOS

En vista de las numerosas y justificadas quejas del vecindario por los frecuentes robos que se venían cometiendo, especialmente en el puerto, en la noche del viernes los agentes don Eustaquio Ropero y don Darío Prado dieron una batida en el recinto del puerto y detuvieron a los siguientes individuos por indeseables e indocumetados:

José Villanova, Celedonio Miranda, Tomás Lambrón, Emilio Seoane, Angel Valero, Jesús Hernández, Manuel González y Antonio Múgica. Todos ellos fueron puestos a disposición del gobernador civil.

## SALÓN VICTORIA, DE RENTERIA

Hoy, domingo, día 20, a las horas de costumbre, se proyectará la extraordinaria película «La ley del harén», hablada y cantada en español, por José Mojica, Carmen Larrabeiti y María Alba.

## UN RUEGO

Los vecinos del barrio de Trinchero (Paseos de San Pedro), en vista de los frecuentes atropellos de niños por los automóviles que cruzan por aquella carretera, ruegan al Ayuntamiento vea la manera de habilitar un lugar seguro donde puedan los pequeños jugar sin que sus vidas corran serio peligro.

## LOS MUSICOS

Hoy domingo los músicos de la «Musical Pasaiatarra» celebrarán, por anticipado, la fiesta de su Patrona. Al mediodía darán un gran concierto con arreglo a un selecto programa y luego se reunirán en fraternal banquete.

Esta entidad, que tanto contribuye a dar prestigio al pueblo, bien merece que todos los buenos pasaitarrales hagan un pequeño esfuerzo, pues bien merece una ayuda.

## NUEVA ACADEMIA

Nuestro querido amigo don Leovigildo Otaegui acaba de abrir en esta localidad una Academia de contabilidad, cálculo mercantil y Derecho mercantil.—C.

## ASTIGARRAGA

## SESIÓN MUNICIPAL

El pasado jueves se celebró la reunión ordinaria del Ayuntamiento de esta localidad, tomándose los siguientes acuerdos:

Aprobar el acta de la sesión anterior.

—Dar cuenta a una vecina del acuerdo de la Casa de Maternidad concediéndole el cuidado de un niño.

—Darse por enterados de varios comunicados más.

—Adherirse al manifiesto del Ayuntamiento de Deva, pidiendo que en nuestras provincias no se destituyan a los Concejos nombrados por el artículo 29.

Sin más asuntos a tratar se levantó la sesión.

Comentarios breves.—En esta sesión se volvió a tratar del asunto de los obreros parados, pero no porque ellos, en nueva solicitud, pidiesen que urgentemente se tramitase lo que anteriormente pedían. Fué un concejal quien lo solicitó, no por amor a los parados, como sus mismos compañeros se lo dijeron, sino porque así le importaba a él. Este asunto está en el Juzgado.

En este Ayuntamiento no se da a las cuestiones la diligencia necesaria. Hace tiempo uno de los concejales propuso que se adquiriese un cuadro alegórico de la raza vasca. Ha pasado el tiempo y todavía no se ha colocado dicho cuadro en el salón de sesiones.

## EL REPUBLICANISMO DE LOS NACIONALISTAS

Esperábamos que en este Ayuntamiento se tratase de la destitución de los concejales nombrados por el célebre artículo llamado 29. Y nos sorprendía que todavía no se hubiese tratado de ello en nuestro Municipio. Pero no se ha hecho tardar. En esta última sesión se trató por fin. Y, claro, el Ayuntamiento acordó—¡cómo no!—adherirse a la solicitud de Deva, pidiendo la no destitución de los concejales nombrados por el artículo 29, en nuestras provincias. Y he aquí por donde nos reafirmamos en la idea que tenemos, de que el partido nacionalista no es como se dice, republicano, ni mucho menos. Antes dudábamos, pero ahora estamos firmemente convencidos de ello.

Y decimos que dudábamos por lo siguiente:

Porque un partido que se dice republicano no tiene ante todo el deber de respetar la conciencia individual. Un partido llamado republicano o demócrata debe, no solamente tolerar sino aun permitir, entre sus conciencias, todas las ideas, tanto en el orden religioso como en el político y en el social. Siendo ésta la base principal de un partido llamado republicano y por lo tanto demócrata, mal pueden llamarse los nacionalistas republicanos, si de su partido expulsan a quienes no cumplen con sus deberes religiosos que la Iglesia señala. Ya sabemos que dirán: «Somos republicanos, pero católicos». ¡Ah! Entonces que se califiquen, que agüen el calificativo de «católicos», pero no que se llamen republicanos a secas.

Por esto dudábamos, pero con la aprobación por nuestro Ayuntamiento de la proposición del de Deva, hemos confirmado el poco republicanismo de los nacionalistas.

Y es por lo siguiente:

El artículo 29 es un artículo caciquil, «antirrepublicano». Y es justo que se busque su desaparición. Y, vamos a ver: ¿Qué es más democrático: que funcionen esos Ayuntamientos nombrados por «real orden» o en su lugar nombrar comisiones gestoras por «republicana disposición»?

Nos dirá todo nacionalista que ninguna de las dos cosas es muy democrática. Pero si son republicanos, ¿por qué oponerse a una disposición republicana?

Es por esto por lo que nos reafirmamos en nuestro criterio anterior de que los nacionalistas no son republicanos, ya que, si lo fuesen, colaborarían y prestarían su apoyo a los demás republicanos.

¡Ah! Concejales de Astigarraga: ¿no sabéis dónde se celebrará la reunión de los concejales que se adhirieron al Ayuntamiento de Deva? Pues por referencias particulares, creemos que será en Azpeitia, sede del republicanismo vasco de nuevo cuño.

## DE SOCIEDAD

Dentro de poco contraerá matrimonial enlace un joven de Astigarraga con una muchacha del mismo pueblo. Si los rumores se confirman, les damos la enhorabuena más efusiva.—C.

## CUOTAS

Equipos completos a medida. Géneros de gabardina. Guerrera forrada, tabardo y capote-manta de paño castor; gorra y gorro de cuartel, correaje y polainas.

## PRECIOS ECONÓMICOS

NOTA.—Los géneros y forma de las prendas son como usan los jefes y oficiales, por ser más reglamentarios.

CASA HERAS.—Telf. 11-8-02. — EASO.

## Se desea comprar

una luna 1'55 por 1'82. Razón, urgente: Casa

## NOTICIAS

NOTA TRISTE.—Ayer, sábado, falleció en el Asilo de Zorroaga, a los 68 años de edad, la señora doña Pilar Olave, viuda del que en vida fué nuestro estimado amigo y conocido tipógrafo don José Aldaco.

La conducción del cadáver tendrá lugar hoy, domingo, a las once de la mañana, desde el Asilo de Zorroaga al cementerio de Polloe.

Las personas que piensen asistir a la conducción y les sea costoso llegar hasta Zorroaga, pueden esperar al cortejo fúnebre en Chomin-enea.

Enviamos nuestro pésame a la familia de la finada, en particular a sus hijos don Lizardo y don José.

ELIXIR GREZ Para los que sufren del estómago

El preferido por los enfermos.

## TEATRO BELLAS ARTES

Hoy, a las 5, 7 y 10 y media

## DESPEDIDA

## \* Espectáculo cubano \*

## Granito-Siboney

Integrado por notabilísimos elementos, entre los que sobresalen

## Orquesta Siboney

con un variado repertorio

## Yolanda

canciones

## Trio Matamoros

cantos cubanos

## Elena

bailes americanos

## Granito

bailes modernos

Las funciones darán principio con la proyección de un selecto programa

cinematográfico

poner que saldrán al campo con el máximo

20 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

# "LA VOZ" EN IRUN

## EL MITIN DEL VIERNES

Conforme estaba anunciado, el viernes último se celebró un acto de propaganda de Unidad Sindical en el Salón Fantasio, con asistencia de numerosa concurrencia. Hicieron uso de la palabra Fidel Lizarraga, Manuel Asarta y Ricardo Urondo, quienes—entre otros problemas—estudiaron la crisis social de Guipúzcoa. Fueron muy aplaudidos.

### NOTAS DE VIAJE

Ha regresado de Madrid el joven doctor en Filosofía don Fernando Tobalina de Lucas.

—De El Escorial, y a pasar unos días de vacaciones entre sus familiares, nuestro querido amigo el culto suboficial de Carabineros don Antonio Ortega.

—De Hamburgo y otras poblaciones de Alemania, don Miguel García.

### VIDA OBRERA

Juventud Socialista.—La Comisión Pro-Cultura y Enseñanza de esta Juventud ha organizado para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, una charla de camaradería entre los militantes de la U. G. T., Agrupación y Juventud socialistas. En ella tomará parte el camarada Aquilino Gutiérrez, vicepresidente de la Agrupación, el que versará sobre el trascendental punto de: "Impresiones del último Congreso".

Dada la importancia del tema, esperamos que la Casa del Pueblo (Elizachor) se vea concurridísima, al igual que en veces anteriores.

### UN DETENIDO

Por la Guardia municipal ha sido detenido, y puesto a disposición del Juzgado municipal, Manuel Fadón, de 17 años, reclamado como supuesto autor de una estafa.

### REGISTRO CIVIL

Nacimientos: María Teresa Hidalgo Crespo, José María Zubala Urtizberea, José Manuel Badía Sagarzazu, Juan Ignacio Romero Arístegui, Vivencio Ávila Tobar y Valentín Barreras Moreno.

Matrimonios: Cástor Ramos Ruiz con Juana Urcola Arruabarrena, Casimiro Martín Rubia con Luisa Cubero Linazasoro, Fernando Larriquert Méndez con María Juncal Aguirre Igúiz.

Defunciones: Juan Descalzo García, Andrés Fernández Plá, María Angeles Imaz Inchaurtzi, Luis Peña Larrosa y Anastasio Mateo Olivari.

**SE DESEA** alquilar en sitio céntrico un local amplio, propio para la Sociedad «Irún Atsegia», preferencia planta baja. Dirigir ofertas a C. U. Cipriano Larrañaga, 18, 1º.

### EL SUceso DEL BIDASOA

Es objeto de apasionados comentarios el luctuoso suceso ocurrido en la ribera del Bidasoa—playa de Ondarraitz—y resultado del cual fué la muerte de un pescador furtivo francés por los marineros españoles pertenecientes a la dotación del "Mac-Mahón".

Todos lamentan las desagradables consecuencias del suceso; pero no por ello ha dejado de verse con profundo disgusto las referencias tendenciosas que del dramático accidente dan cuenta las versiones francesas, que difieren notablemente de las españolas.

A este respecto, no hemos de recatar la acogida, francamente favorable, que tanto en Irún como en Fuenterrabía ha tenido la versión que del suceso se hace en el número de ayer de LA VOZ DE GUIPUZCOA, pues había producido hondo malestar la reseña publicada en algunos diarios, y según la cual los marineros españoles se encontraban embriagados, hecho completamente incierto, como lo prueba el que ninguno de ellos es propenso a la bebida.

Lamentamos todos los trágicas proporciones del suceso; pero no debemos olvidar la situación angustiosa de los pescadores ondarrabieras, agravada desde hace algún tiempo por escasa o nula vigilancia que parece ser observaban las autoridades del otro lado de la frontera hacia los pescadores que se dedicaban a operar con artes prohibidas. Sin embargo, nadie se ha olvidado de las innumerables veces que dichas autoridades han conducido a San Juan de Luz, en calidad de detenidos, a pescadores de Fuenterrabía.

Y para terminar, no quisieramos dejar de estampar aquí la opinión de numerosos vecinos de la ribera española:

Que así como por las autoridades francesas se ha tomado declaración a los carabineros de dicha nación que apresaron a los marineros españoles, los cuales han negado—según nuestras referencias—que hubieran oido los disparos de pistola que precedieron a la descarga de la marinería española, pasen también a declarar ante el Juzgado español los carabineros de servicio en la parte española, quienes podrán confirmar o rectificar la declaración prestada por los detenidos.

Esto sin olvidar que nadie que haya estado en la playa de Ondarraitz concibe que pueda efectuarse un desembarco en dicha playa sin mojarse los pies, como se asegura han declarado los testigos franceses; afirmación que perjudica enormemente a nuestros compatriotas.

### EL PARTIDO DE HOY EN TOLOSA

Hoy se juega, como es sabido, el último partido de campeonato de la Mancomunidad. Nuestro equipo jugará en Tolosa contra el titular de la antigua capital foral.

Para la Unión tiene gran importancia este partido, del que le interesa arrancar los dos puntos que le hacen falta para clasificarse y poder tomar parte en el campeonato nacional.

## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media tarde: Primero, a remonte: Jurico y Tacolo contra Salsamendi I y Salaverría II. Segundo, a palo: Quintana II y Lejona contra Solozabal y Pasay.

Partidos para el lunes, a las tres y media: Ochotorena y Echániz (J.) contra Adúriz y Altuna y Arrechea y Erviti contra Larraundi y San Martín.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de Francisco Morano. Funciones para hoy. A las cuatro tarde, "El collar de estrellas". A las seis y media, gran matinée de moda: "El collar de estrellas", de Jacinto Benavente. A las diez y media: "El abuelo", de Benito Pérez Galdós.

Programa para mañana, lunes. A las seis y media y a las diez y media de la noche: La comedia de Juan Bautista Bergna, "La eterna palabra".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media noche: "Jugando a la bolsa" y la interesante producción documental, explicada en español, "Secretos de Australia" (La cautiva rubia).

Programa para mañana, lunes. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Revista Paramount", "Mi vieja pandilla" y la divertida comedia "Il est charmant", (Un chico encantador), por Henry Garat, Meg Lemonnier, Dramen y Baron Fils.

SALÓN MIRAMAR.—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Noticia Fox núm. 36" y "Usted será mi mujer", por Alice Field y Roger Treville.

Programa para mañana, lunes. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Una gran noche" y la producción dramática, hablada en español, "El pasado acusa", Luana Alcañiz, Barry Norton y Carlos Villarreal.

TEATRO CINEMA PETIT CASINO.—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media: "Noticia Fox núm. 36" y la divertida opereta "El trío de la bencina", por Lilian Harvey y Henry Garst.

GRAN KURSAAL.—Programa para hoy. A las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche en punto: "Con el frac de otro", por Williams Haines y Dorothy Jordan.

SALÓN ASTORIA (Loyola).—Grandes bailes para hoy, domingo, de cuatro a ocho y media. Orquesta "Siboney Jazz". Predilecto de la gente joven.

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Programa para hoy, domingo. A las cinco y a las siete de la tarde y a las diez y media de la noche: Cinematógrafo. Sensacional espectáculo cubano "Granito-Siboney": Orquesta Siboney, Trío Matamoros, ases de los cantos cubanos; Yolanda, cantante cubana; Granito, bailarina.

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto de la tarde a nueve de la noche y a las diez y media de la noche: "Noticario Fox núm. 46", "Oyendo crecer hierba" y la interesante producción sonora "Amargo idilio" por Charles Farrell y Madge Evans.

TEATRO TRUEBA.—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Una gran noche" y la excepcional producción dramática "Tumultos", por Florelle y Jean Boyer.

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto de la tarde a nueve de la noche y a las diez y media de la noche: "La pequeña carabana" y la lujosa y moderna producción dramática "Los hijos de los "gangsters", por Constance Cummings y Leo Carrillo.

COLON CONCERT.—Varietés. Souper tanzo Excelete orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señorías.

AQUARIUM.—(Paseo de la República.) Abierto de nueve a una y de tres a siete.

E. A. J. 8 UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura del parte meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Emisión desde el Estudio.—Música de baile.—Cierre.

### Burdeos

GRAND THEATRE MUNICIPAL.—Sábado, a precios reducidos: "Les Huguenots". Domingo tarde, "Rigoletto"; noche, "Veronique".

TRIANON.—"Un crimen", comedia dramática.

FRANCAIS PARAMOUNT.—"L'homme que j'ai tué", drama; "Un client sérieux", comedia; "Magazine Paramount núm. 14" y actualidades.

FEMINA PATHÉ.—"Les galettes de l'escadron", cómico. Actualidades. Sobre escena, dos atracciones.

OLYMPIA GAUMONT.—Actualidades. "Monsieur de Pourcaignac", comedia. Sobre escena, dos atracciones.

FLORIDA.—"Quick", comedia dramática. Actualidades y complemento de programa.

INTENDANCE.—Actualidades. "Champion du régiment" y complemento de programa.

GALLIA PALACE.—"Cognasso", Actualidades. Sobre escena, una atracción.

COMEDIA.—"La pente", drama. "La boule blanche", comedia.

VARIETES.—"La Cité de la terreur", Actualidades y complemento de programa.

# "LA VOZ" EN EIBAR

### DEPORTE VASCO

Mucho ha debido costarle al señor Vidarte confeccionar el cartel definitivo de esta tarde, pues unos pelotaris estaban comprometidos en otras canchas; otros, lesionados, y, para colmo, la baja del brioso delantero Peru, que ha sido sustituido por Echaide. Este irá con el coloso Mondragonés, para luchar contra Zutarra, que tan excelente impresión produjo en su último partido en ésta, y Coratabarre, a quien se le espera esta tarde con mucha curiosidad para verle actuar en el terreno de refugio contra Mondragonés.

El segundo partido es entre los hermanos Ubilla II y III contra Echániz y Olalde.

Comentarios a gran se han hecho estos últimos días respecto al aplazamiento del desafío Mondragonés-Echave IV.

Efectivamente, este partido debía de jugarse hoy. Han surgido aplazamientos, pero siempre provocados por el zumayano. No sabemos si han existido las lesiones que le han impedido jugar a Echave IV. Nosotros no lo negamos; pero permitasenos decir que al bravo zumayano le vemos con poco deseo de luchar, y la afición ha empezado, no sin motivos, a interpretar esa actitud... haciendo los comentarios que corresponden.

En cambio, el hecho innegable es que el gran Mondragonés vuelve al palenque. Siempre, antes y ahora, plétorio de voluntad para agradar a los aficionados. Nunca, ni cuando ostentaba el título de campeón, actuaba huir del enemigo, ni aun a sabiendas que su entorchado iba a ponerse en peligro: en todo momento ha estado presto para la lucha.

¿Cuándo se jugará este partido de desafío que tanta expectación ha despertado? Se dice que se ha aplazado para el día 4 del próximo mes. Vivamente lo deseamos; pero estamos viendo otro aplazamiento, y éste por tiempo indefinido.

TEATRO DEL FRONTON.—Grandioso baile, de nueve a once y media, amenizado por La Romeral y por la famosa orquesta jazz-band Bray-Melody. Selectísimo baile con piezas escogidas.

### MIQUELETE JUBILADO

Ha sido jubilado el conocido miquelete de esta plaza don Juan Zatarain.

Consciente de sus deberes y hombre intachable ha sido el señor Zatarain durante los 41 años de servicio que ha prestado a la Diputación, y lo ha hecho con singular acierto, repercutiendo ello grandemente en beneficio de este pueblo y en el de la provincia.

SE VENDEN un comedor de ocasión, mesa, seis sillas y un aparador. Informaré este corresponsal.

### SALÓN CRUCETA

Hoy, domingo, grandes sesiones. Tarde, a las tres y media, "La Nadona de la calle" y "Noticario con la visita del presidente de la República a Eibar".

Noche, a las ocho y media, "El Código Penal", por Barry Norton y María Alba, totalmente hablada en español.

### EL CONCIERTO DE VITORIA

El próximo lunes dará un gran concierto en Vitoria, en el Nuevo Teatro, lo Orquesta Filarmónica de Madrid, que dirige el maestro Pérez Casas. Con tal motivo, se ha organizado un tren especial para los aficionados eibarreses que deseen acudir a la capital alavesa, pero son necesarias ciertas plazas. Para detalles de horas, precios, etc., dirigirse al jefe de la estación de Eibar. — T. Echaluze.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6.  
Avenida de la Libertad, 43. Teléf. 12-7-60.

## Garganta, Nariz, Oídos

M. DE PATERNINA  
De diez a una y de tres a seis.  
Fuenterrabía, 50. Teléfono 10.714

LA LEGITIMA SALAMANDRA SOLAMENTE LA VENDE LA CASA DE POLICARPO DIEZ. EXCLUSIVA DIRECTA PARA GUIPUZCOA, ALAVA Y NAVARRA.



CALEFACCION. La más agradable, higiénica, económica y elegante es la salamandra "E. CHABOCHE".

Duración de carga, veinticuatro horas.

## POLICARPO DIEZ

MIRACRUZ, 6 y 8. :::: Teléfono 11-7-92.

Desconfiad de las imitaciones y exigid siempre la auténtica SALAMANDRA "E. CHABOCHE".

## URUMEA GRANDES BAILES

Hoy, domingo, gran festival-baile de cuatro a nueve de la noche, amenizado por la brillante orquesta UFA, compuesta de doce profesores, y la banda "La Armonía".—Inmejorable servicio de ambigüo.

## SALON ASTORIA-Loyola

Hoy, domingo, 20 GRANDES BAILES De 4 a 8 v media

Actuando la notabilísima ORQUESTA "SIBONEY JAZZ"

HOY, TODOS AL "ASTORIA"!

## A los Almacenistas de Vinos, Bareros, Cafeteros y Tenderos de Ultramarinos

En virtud del Decreto regulando la producción y venta del vino y sus derivados, la Casa NAVARRO, DEL TESO y C. (Impresores), paseo de Colón, 4, teléfono 1-48-25, ofrece a los gremios mencionados toda la documentación, a precios ventajosos.

## VALDESPINO-Jerez

Casa fundada en 1837

Máscaras Inocente - Jerez Quina

Conac F. L. B. - Solera 1842

Esperamos que los bravos irundarras repitan—aunque no lluevan tantos go

# "LA VOZ" EN HERNANI

**Replicando a los murciélagos que "trabajan" en la noche y escriben en "El Día". - También la última sesión municipal fué suspendida**

«Adarre», el escribidor «amante de la paz, la justicia, la prosperidad» y... la caraba en tres actos con música del maestro a quien quería regalar el Municipio mil «leandras», ha querido molestarnos, soltando cuatro gansadas de mal gusto en «El Día» de... Roma correspondiente al viernes pasado.

Dice el escribidor «amante de la paz, la justicia, la prosperidad», etc., etc., que en la Geografía que estudiamos en la provincia de Valladolid, posiblemente se hallará Lasarte desglosado de Hernani. No, señor; en aquella provincia no enseñan a los niños tal cosa, pero sí algo más importante. ¿Sabe usted cuál? Que no hay que mirar con odio a los hernaniarras que se pasan allí una temporadita cazando palomas, mientras los obreros y los infelices jamás llegarán a poseer un rato de ocio que les compense de este infierno capitalista que han forjado ustedes con las clases adineradas.

Nos amenaza con una recopilación de artículos nuestros en los que se halla el germen del actual movimiento demócrata contra el Ayuntamiento. Bien, hombre, bien; nosotros, que aunque no seamos curas, tenemos un concepto de la libertad ajena, muy distinto del que usted aplica al prójimo, se lo agradecemos en el alma (en el alma que ustedes hacen tantos sacrificios porque no pase a poder de Satanás), porque demuestra que sirven ustedes para algo más que cantar y hablar una lengua extranjera que a muchos incautos les hace caer en el cepo.

De todo lo demás de su escrito, no vale la pena de ocuparse. ¿Ocuparse de dar razones a un emboscado? Cá, hombre, cá; en otro lugar nos corresponde exponerlas. Allí podrá usted formular todas las acusaciones que le dé la gana.

Y a usted, «Nik», de nuestras entretelas, ¿qué vamos a decirle que no lesione su almita de Angel de la Guardia? Usted debe de ser un bizocho, blandito y azucarado, a juzgar por las líneas que nos dedica en su última pastoral. Pero, hombre de Dios, ¿cómo se le ha ocurrido pensar que ibamos a ser tan ingenuos al aceptar la controversia en las condiciones que su almita cándida le aconseja? Usted se cree que nosotros estamos al nivel de uno de esos muchachos que llegan requeridos por los edecanes tuyos, para que acudan a las sesiones a hacer número. ¡Hombre, hombre; tanta nobleza nos confunde! ¡Conque puede la controversia empezar, eh? Son ustedes la mar de castizos.

Mire, «Nik», la ocasión que se le presenta de demostrar su talento y sus dotes de polemista. Le retamos a controversia pública, pero no en las condiciones que usted quiere, sino en éstas. Mire, en primer lugar tendrá que ser oral, hablando ante el público, cara a cara, los dos, o si le parece muy fuerte eso, «téte a téte». No nos importa dónde. Igual nos da la Plaza Mayor que uno de los «cines» de la villa. Allí, ante el pueblo soberano, nos expondremos los dos al juicio público. ¿Hace?

Seguros estamos que no aceptará nuestra propuesta, porque ustedes, los católicos trabucaires que lo mismo rezan al Cristo que a la peana, practican a la perfección el viejo adagio de « tirar la piedra y esconder la mano ».

Y nada más. Esperamos sus pestiferas crónicas en el periódico que para venderse hace falta gritarlo a voz en cuello; no decimos pulmones porque de eso no hay ni que hablar, diciendo «que trae» unas «cosas» de Hernani espeluznantes y «espantosas»

sas. ¡Oh, la Prensa católica! La de la paz, la tranquilidad... y el silencio del repugnante hecho de Orihuela...

## LA SESIÓN DEL VIERNES

A la hora anunciada para la sesión los alrededores del Ayuntamiento estaban imponentes de público, no consintiéndose la entrada hasta que la fuerza pública llegara, para evitar alteraciones.

Con un retraso de tres cuartos de hora aproximadamente dió comienzo, leyéndose el acta de la anterior. Al final de la lectura, el señor Beroitz, digno concejal republicano, leyó el siguiente discurso, relacionado con la destitución del sereno señor Odriozola:

—Amparado en el derecho que la ley confiere a todo concejal, me voy a permitir distraer un momento la atención del Ayuntamiento para tratar de un asunto que, por causas ajenas a mi voluntad y de todos conocidas, me ha sido vedado hablar hasta ahora, y por serme preciso, indispensable, poner a salvo de toda suspicacia y de todas las malquerencias mi dignidad personal.

Sin desconocer en su justo valor la parte que a un concejal le corresponde en el ejercicio de su cargo; presente en todo momento el compromiso contraído para con el pueblo a quien representamos y el cumplimiento del deber; consciente de la responsabilidad de mis actos, créome obligado a someter a la consideración de esta Corporación mi intervención personal como primer teniente de alcalde, en funciones de alcalde, para que el Ayuntamiento saque de ella las conclusiones que estime convenientes.

Prescindiendo de todo partidismo, siempre he creído ver en un concejal en ejercicio tres deberes ineludibles: el de fomentar la riqueza del pueblo y acrecentar el bienestar del vecindario, la fiscalización de la labor administrativa y, por último, la extirpación o eliminación de cuanto pueda perjudicar los intereses morales y materiales del Municipio; en suma, la prosperidad de la Administración local, juntamente con la exaltación del prestigio que en todo momento debe rodear a la Corporación municipal y a la autoridad.

Obedeciendo a esos tres principios fué destituido el sereno don Francisco Odriozola, y comunicado oportunamente aquella resolución al Ayuntamiento; pero me conviene decir y recalcar cuantas veces sea preciso, que la destitución del referido sereno de empleo y sueldo no se llevó a cabo sin formación del expediente, no sin antes escuchar y no sin antes pesar bien todos los antecedentes que del sereno por mí destituído obraban en el archivo municipal, donde constan que dicho empleado fué denunciado en dos ocasiones anteriores; en una de ellas, de falta grave, la de abandono de servicio para entregarse a la bebida, siendo sancionado y apercibido por un alcalde no afin a la ideología que yo sustento; pero de una honradez y una moral a toda prueba, y celoso, por encima de todo, del prestigio y principio de autoridad.

Aunque tal vez parezca ocioso, creo oportuno señalar que uno de los deberes que la ley impone a los alcaldes, y dicho se está que también a los tenientes que hacen las veces o ejercen funciones de alcalde, es la de dirigir y vigilar la conducta de los dependientes y empleados y, con tanta o más razón, de aquellos que directamente dependen de él en cuanto a su nombramiento y separación. Por lo expuesto es fácil comprender que si la autoridad que represen-

tan los funcionarios municipales se halla relajada por incuria viciosa, este relajamiento lleva también aparejado el relajamiento de la autoridad a quien representa, en tanto ésta consiente y tolera las deficiencias y faltas que en sus subordinados se noten.

En evitación de que esto ocurriera, con el fin de poner a salvo mi responsabilidad y mi dignidad personal, hube de tomar, muy a pesar mío, la medida que adopté; es decir, la destitución de empleo y sueldo del repetido empleado.

Pero esa destitución ha sido suplantada por una reposición del mismo empleado, y este gesto del alcalde no representa solamente una desconsideración para con el alcalde accidental, no representa la corrección de un error; lo hecho por el alcalde supone un agravio personal, una insólita vejación a lo actuado por el alcalde accidental. Hernani ha padecido alcaldes y Ayuntamientos de triste recordación; Hernani sufre aún hoy las consecuencias de despilfarros y de gestiones descalabradadas; Hernani sigue todavía sin reivindicar el dominio de bienes comunales que gente poco escrupulosa le arrebató un día en connivencia con los gestores del pueblo, y el pueblo de Hernani, aún hoy, triste es decirlo, sufre un alcalde que, menoscabando la rectitud y buena intención de un concejal, ampara con vergonzosa tolerancia y sus buenas procedimientos caciquiles a un funcionario que repetidas veces ha abandonado sus servicios para entregarse a la bebida. Ante este hecho desmoralizador, ante este hecho inicil y grotesco, formulo mi más energética protesta y propongo que el Ayuntamiento, velando por su propio prestigio, se pronuncie manifestando haber visto con desagrado la reposición del empleado destituido, y si, lo que no espero, es desecharla mi proposición, me cabrá la satisfacción del deber cumplido.

Durante su lectura y al final, los vitores y aplausos resonaban en el salón grande—porque el chiquito era insuficiente para contener tanto público—con hálitos de gloria. Ante el griterío ensordecedor del público, el alcalde suspendió la sesión, desalojando el salón la fuerza pública.

Antes, el señor Beroitz, hizo presente que en un cajón de la mesa en torno a la cual estaba reunido el Ayuntamiento, había cintas con los colores de la Monarqua. La fuerza pública se hizo cargo de ellas.

Según el testimonio de «El Pueblo Vasco», las derechas no acudieron a la sesión mencionada.—Cabrera.

**La gratitud de los humildes  
Los guardas forestales rendirán un homenaje al Gobernador de Guipúzcoa**

Por iniciativa del guarda forestal en Santa Coloma de Sanabria (Cádiz), Pedro Carbajo, cuya propuesta ha sido aprobada en la última asamblea celebrada en Madrid (con fecha 17 del pasado octubre), por todos los compañeros delegados que han asistido en representación del sufrido y humilde Cuerpo de Guardería Forestal Republicana, han acordado rendir en breve un homenaje consistente en regalar una pluma de oro a nuestro digno jefe, don Pedro del Pozo (actual gobernador de esta provincia), cuyo acto es deseado de estos humildes empleados se celebre en Madrid, a donde acudiremos el mayor número posible, en agradecimiento del celo y cariño desplegado en defensa de dicho Cuerpo Forestal, cuyos justificantes supresos son: las obras y gestiones realizadas por este hombre incansable en todo momento que la Guardería ha precisado recabar de los poderes públicos algún medio que alivie nuestra triste y angustiada situación; así como tampoco ha encontrado reparos en traspasar los muros de presidios o cárceles, en los que haya llorado o gemido la desgracia que retenia o aprisionaba algunos de nuestros compañeros, cuya situación le fuese acaecida por cumplir con su deber en defensa de los sagrados intereses que nos están confiados.

El no ha mirado nunca el sitio donde se encontraba; él sólo ha visto que allí se encontraba un hombre que lloraba y gemía su desgracia, y había que proporcionarle medios que aliviasen su estado, y palabras que confortasen su abatido espíritu; cosas todas estas que a la Guardia Forestal no se nos puede olvidar.

Creemos y esperamos que dicho señor don Pedro del Pozo, acogerá con simpatía este homenaje, por proceder de los humildes, y le servirá para tomar nuevos aientos en defensa de nuestra causa, cuya defensa ha de repercutir en beneficio de la Hacienda nacional, por ser el Forestal una de las mayores riquezas de nuestra amada patria.

Germelino Solís.  
Vigilante Piscícola.

Hernani, 18 noviembre 1932.

**SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS**

**Dr. J. SENRA**

**EX MEDICO MILITAR**

**SAN MARTIN. 52, 1.º Izqda.—Teléf. 1-32-42  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7**

**Talleres de Imprenta, Encuadernación, Cartelería y Fotograbado de  
La Voz de Guipúzcoa**

**San Marcial, 10 · Teléfono 1-00-24**

**Tarjetas de visita - Tarjetas comerciales - Participaciones de  
enlace - Estampas de comunión - Sobres - Facturas - Cartas -  
Catálogos - Revistas y toda clase de impresos, a**

**PRECIOS ECONÓMICOS**

del depósito, y por la mañana el inspector Loriol envió una nota a Lapalud previniéndole que el brión había sido encontrado.

Al día siguiente por la mañana, nuestro policía aficionado—que había recibido con algún retraso el aviso de Loriol, a causa de los diversos trámites que hubo de seguir para llegar a su destino,—se presentó en la Prefectura de Policía donde le esperaba el complaciente inspector, a quien había dado cita.

—¿Qué ha sido encontrado nuestro pícaro?

El inspector Loriol le explicó lo que había sucedido, y le condujo en seguida cerca de Luis Rosa.

El médico del depósito había declarado que el estado del reincidente era bastante grave. La hoja del cuchillo no había tocado ningún órgano esencial, sólo había perforado el estómago, a juzgar por los vomitos de sangre que sufria el herido. Sin embargo, el doctor había asegurado que le salvaría.

Lapalud preguntó si le sería permitido trasladar a Luis Rosa, puesto que no había motivo alguno de detención contra él.

Nada se oponía a dicha traslación. Entonces, marchó rápidamente a la calle de Berlin para comunicar a la señora de Bellegarde cuanto sucedía, y Margarita aprobó en un todo sus propósitos.

Luis Rosa fué transportado, pues, a la calle de Berlin, y el doctor Ravidan, después de haberle examinado, prometió salvarle. Instóselo en una habitación del segundo piso, y Chandru quedó junto a él vigilándole.

Por la tarde se declaró intensa fiebre. Luis Rosa fué presa de un delirio violento, que le hizo hablar, con el desorden propio de la fiebre, de cuanto le había sucedido.

Pronunció frases incoherentes entre las cuales descolgaba el nombre de Berard, la palabra cheque, la suma de quinientos mil francos,

pero era imposible entresacar la verdad de ese embrollo. Era absolutamente necesario esperar que el herido recuperase, sino la salud, al menos la razón, para conocer lo que había sucedido.

Lapalud comprendía perfectamente que se trataba del agente de la calle del Palomar Viejo.

—En todo esto debe andar Lautal—dijo más de una vez a Chandru, que iba en busca de noticias de Luis Rosa.—Espero que sabremos alguna cosa cuando mi brión comprenda lo que se le diga.

Pero los días transcurrieron, y el doctor Ravidan no parecía estar satisfecho del estado del herido. La fiebre no cedia a los medicamentos que había prescrito, y ahora no osaba responder de salvar al enfermo.

Margarita temblaba al ver escapársele el mediodía de su venganza. Sus mayores deseos consistían en terminar cuanto antes con la marquesa de Curciat para poder consagrarse en absoluto al amor que sentía por su marido y a la vida de afecto y de íntimo reconocimiento a la que tan ardientemente aspiraba.

Lapalud no perdía el tiempo. Continuaba buscando siempre el momento en que descubriera las infamias de los Lautal, para poder entregarlos a la justicia. Con pretexto de comunicar cuanto sucedía en casa de la condesa de Bellegarde, iba todos los días a la calle del Palomar Viejo. Habitualmente encontraba a los bandidos tranquilos, y al parecer sin preocuparse por nada; pero, sin embargo, un sentimiento intuitivo le decía que la tentativa de asesinato de Luis Rosa era obra de Lautal.

—Lautal—se decía—ha vendido su secreto a la marquesa de Curciat. Ha sido pagado por hacer desaparecer a Luis Rosa, y por eso ha intentado hacerle asesinar.

Y, pensando de esta suerte, comprendía que

Noviembre, 20. Núm. 23.

## LAS DOS RIVALES

— por MARC MARIO —

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA —

— Si, señora, yo mismo vendré dicho día, y si entonces no queda solucionado nuestro asunto, remitiré al instante los documentos que poseo a su marido.

La desgraciada intentó suplicar aún; pero el bandido se mostró implacable, y se marchó dejándola presa de la desesperación más espantosa.

Lapalud había hablado respecto de la desaparición de Luis Rosa al inspector Loriol, el cual le había prometido ocuparse en descubrir lo que al brión, a quien conocía muy bien, le había sucedido.

Durante la noche del 15 al 16 de marzo, Loriol se había presentado en un garito de la puerta de Vannes, y una abundante cosecha de malhechores de todas las clases había sido el resultado de sus pesquisas.

Ejecutada la caza, los presos fueron conducidos a la comisaría del distrito, y Loriol, acompañado de dos agentes, volvió tranquilamente de cumplir su cometido, cuando divisó a un hombre echado en la acera.

Se acercó a él, en la creencia de que era un brión.

Uno de los agentes levantó el cuerpo inanimado.

—Ha sido cometido un crimen—dijo inmediatamente el agente.

El inspector Loriol encendió un fósforo, pues el lugar en que se hallaban estaba enteramente en tinieblas.

—¡Es Luis Rosa!—dijo al reconocer al brión.—Ha sido asesinado.

En efecto, los vestidos del vagabundo estaban muy manchados de sangre. Junto a él había un cuchillo arrojado en tierra.

—No ha muerto—dijo el inspector de policía que había cogido a Luis Rosa una mano.

—¿Qué hay que hacer?—preguntó uno de los agentes.

—No es ninguna gran desgracia—dijo Loriol—conozco al sujeto y vale poca cosa. Sin embargo, hay que hacer por él lo que con cualquier otro. Vaya usted a la Casa de Socorro más cercana y haga traer una camilla.

El agente partió.

—Habrá reñido con algún miserable de su calaña—dijo Loriol al agente que le acompañaba,—y ha sido herido con ese cuchillo.

—¿Le conoce usted, señor inspector?—preguntó el agente.

—¡Caramba! es Luis Rosa, un reincidente. Le atrapé hace cosa de dieciocho meses al acabar de cometer un robo en casa de un comerciante de la calle de los Mercados. Fué enviado a Poissy por trece meses. Ya verá usted cómo se salva. Hierba mala, nunca muere.

—Ha sido tratado bastante rudamente—dijo el agente, que había abierto las ropas de Luis Rosa y examinaba su herida.